

83. Ausgabe

unabhängig - unparteiisch - unpolitisch

April 2023

**TRAUNREUTER**

# STADT BLATT

APRIL



[www.traunreuter-stadtblatt.de](http://www.traunreuter-stadtblatt.de)

Herausgeber: Werbe- und Verlagsagentur RediX GbR

# 18. GEWERBESCHAU in Palling



# editorial

Ausgabe  
Mai-Ausgabe  
Redaktionsschluss  
14. April  
Erscheinung am  
29. April

04

AKTUELLES AUS  
STADT & LAND

06

2.VERKAUFS-  
OFFENERSONNTAG

08

KIRCHEN & SOZIALES

09

JUNGE TRAUNREUTER

16

ARCHIV

18

KULTUR & BILDUNG

20

VHS PROGRAMM

21

VEREINSLEBEN

31

FUNDSTELLE

LIEBE LESER,

die Fastenzeit ist bald vorbei. Habt Ihr euere Vorsätze in die Tat umgesetzt? Ich hatte mir vorgenommen weniger im Facebook und auf Instagram zu verweilen, meine Zeit mehr den Menschen und der Natur als semikomischen TikTok Videos und Reels zu widmen. Kein Problem, dachte ich mir, wird leicht. Leichter als der Verzicht auf die Wurst. Doch ich sage euch, weit gefehlt. Schon nach kurzer Zeit schrubbelte mein Daumen über den Bildschirm. So schnell kann ich gar nicht denken wie swipen, ehrlich. Noch nie von swipen gehört? Ich musste auch erst googeln: das ist wie Staubwischen, ein Wisch hin, ein Wisch her, hin und weg. Innerhalb von Sekundenbruchteilen entscheiden wir, ob wir etwas näher ansehen oder nicht. Wozu Bauchgefühl, wenn man einen geübten Daumen hat? Die neue Volkskrankheit neben der Verdummung: Handydaumen - Gelenkverschleiß durch smartes Wischen und Handynacken - Beschwerden im Bereich der Halswirbelsäule. Wir mutieren.

Vieles an unserem Tun ist reine Gewohnheit. Sie abzulegen bedeutet wirklich Überwindung pur. Und dann noch haufenweise Unarten und Nebenbei, die im Alltag nicht auffallen, obwohl sie unglaublich viel Raum einnehmen. Vielleicht wäre es leichter gewesen, wenn ich mich für das komplett mediale Fasten entschieden hätte. Aber dann würdet ihr jetzt keine Zeitung in den Händen halten. Mit dem doch überschaubaren Team, das hinter dieser Zeitung steckt, wäre der rege Austausch mit all den Mitwirkenden ohne Emails, ohne soziale Medien nicht machbar. Information, der Nährstoff für unser Blatt und für euch. Es flimmert viel über den kleinen Bildschirm stets mit der Forderung nach rascher Bearbeitung und Reaktion. Immer wieder ertappe ich mich jedoch, dass ich einer Weiterleitung folge, die einer Weiterleitung folgt und dann kommt ein lustiges Filmchen, und das nächste und da hat dann noch jemand kommentiert, wer gleich nochmal, schau ich nach, ach der ist mit dem befreundet, der grad in den USA ist und einen Blog betreibt über gestrandete Wale, interessant ...

1 Stunde später ist der Kaffee kalt und draußen ist es bereits dunkel. Zu spät für eine Runde durch den Wald. Dabei ist heute Frühlingsanfang. Verlorene Zeit, unproduktiv, sinnlos, leer. Das mit dem Fasten war also nix. Ich installiere mir eine App für einen gesünderen Umgang mit meinem 150 g schweren Begleiter und hoffe auf mehr gesteuerte Kontrolle. Smart nennt sich das, daher auch Smartphone für „schlaues Telefon“. Wenigstens ist einer schlau von uns beiden ...

Redaktion Traunreuter Stadtblatt

## IMPRESSUM

### Herausgeber

RediX GbR Werbe- und Verlagsagentur  
Matovina & Matovina

Hauptstr. 13, 83352 Altenmarkt a.d. Alz  
Tel.: 08621/ 50 98 51 | Fax.: 08621/ 62 830  
redaktion@traunreuter-stadtblatt.de

### Anzeigenleitung / Kundenbetreuung

Dominik Matovina, Tel.: 0160/ 653 46 75  
matovina@traunreuter-stadtblatt.de

### Redaktionsleitung

Henriette Matovina Mag. Art.  
h.matovina@traunreuter-stadtblatt.de

**Auflage:** 10.000 Exemplare

**Verteilung:** Haushalte und Aufлагestellen  
im Gemeindegebiet Traunreut, Altenmarkt,  
Palling, Freutsmoos, Aiging und Herbsdorf

Traunreuter Stadtblatt im Internet:

[www.traunreuter-stadtblatt.de](http://www.traunreuter-stadtblatt.de)  
[www.facebook.com/TraunreuterStadtblatt](https://www.facebook.com/TraunreuterStadtblatt)  
[www.instagram.com/TraunreuterStadtblatt](https://www.instagram.com/TraunreuterStadtblatt)

### Wichtiger Hinweis für alle Anzeigenkunden & Leser!

Alle von der Werbe- und Verlagsagentur RediX GbR gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt. Ihre Verwendung in anderen Medien außerhalb des „TRAUNREUTER STADTBLATT“ kann nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages erfolgen. Dies ist auch dann der Fall, wenn

bestehende Materialien des Kunden weiterverarbeitet wurden. Ebenso sind Fotos und Textmaterial ohne schriftlicher Erlaubnis nicht zur weiteren Veröffentlichung zu verwenden. Wir bitten alle Anzeigenkunden, diverse Medien und Leser diese Vorgaben zu befolgen, da bei Zuwiderhandlung in jedem Fall rechtliche Schritte wegen Urheberrechtsverletzung eingeleitet werden. Für eingesendetes Material übernehmen wir keine Haftung.

Titelblatt © Agentur RediX GbR



## UMGESTALTUNG GRÜNANLAGE EICHENDORFFSTRASSE

Stadt Traunreut plant für Innenstadtprojekt ein Bürgerbeteiligungsverfahren  
am 13. April 2023 ab 19:00 Uhr im k1 Traunreut

2022 erhielt die Stadt eine Förderzusage vom Freistaat Bayern im Rahmen des Förderprogramms „Lebendige Zentren“. Ein Teil dieser Förderung ist für die Revitalisierung und Umgestaltung des Marktplatzes und der Grünanlage an der Eichendorffstraße vorgesehen. Der Bereich vom Marktplatz und bis einschließlich Parkanlage hin zum Traunring ist ein weiteres Projekt für eine attraktive Innenstadt. Das Areal gegenüber des künftigen MunaParks soll ein Erholungsort mit hoher Aufenthaltsqualität werden, aber auch ein zentraler Platz für gemeinsames Feiern und Veranstaltungen wie dem Christkindlmarkt.

Deshalb lädt der Erste Bürgermeister Hans-Peter Dangschat zusammen mit der Stadtverwaltung alle Traunreuterinnen und Traunreuter zu einer Bürgerbeteiligung herzlich ein. „Der gesamte Bereich an der Eichendorffstraße einschließlich der Grünanlage ist von zentraler Bedeutung. Ich bitte alle interessierten Bürgerinnen und Bürger, sich bei der Planung und Entwicklung zu beteiligen und ihre Ideen einzubringen, um für uns alle etwas Besonderes zu schaffen. Mit den künftigen MunaPark erhält unsere Kernstadt eine immense Aufwertung und es entstehen neben einer Vielzahl von Handels- und Dienstleistungsflächen vor allem Wohnräume für alle Altersgruppen von Familien-, Singlehaushalten bis hin zu altersgerechtem Wohnen. Daher ist dieser Bereich in Zukunft auch direkter Lebens- und Aufenthaltsraum für so viele Menschen.“

Am 13. April 2023 ab 19:00 Uhr findet im k1 Saal die Bürgerbe-



Bild zeigt den Bereich vom Marktplatz bis zur Grünanlage. Der Erste Bürgermeister stellt zusammen mit dem Planer das Areal und die Möglichkeiten zur Revitalisierung vor. In mehreren Workshops werden in moderierten Gruppen Ideen, Diskussionen und Sichtweisen erörtert und erarbeitet. Am Ende werden die Ergebnisse in einer Gesamtzusammenfassung dem anwesenden Plenum präsentiert. Auf dieser Grundlage basieren dann die weiteren Ideen zur möglichen Umgestaltung.

Die Fertigstellung der Baumaßnahme ist bis Ende 2024 vorgesehen. „Ich erhoffe mir eine sehr rege Beteiligung, um wirklich viele Betrachtungsweisen oder Wünsche zu erfahren und letztendlich auch einbeziehen zu können, um langfristig unsere Innenstadt aufzuwerten und fit für die Zukunft zu machen,“ ergänzt Dangschat seine Einladung.



EUROPASTADT  
TRAUNREUT

### EINLADUNG ZUR BÜRGERBETEILIGUNG

*Umgestaltung der Grünanlage an der Eichendorffstraße*

Ideen einbringen und mitwirken

Do. 13. April 2023  
ab 19.00 Uhr im k1 | Kultur- und Veranstaltungszentrum

[www.traunreut.de/willkommen-zukunft](http://www.traunreut.de/willkommen-zukunft)



**BAUBEGINN DES ANBAUS DER FAHRZEUGHALLE DER FFW STEIN AN DER TRAUN / SANKT GEORGEN E.V.**

Am Freitag, den 17. März 2023 wurde der Startschuss zu den Bauarbeiten für den Anbau der Fahrzeughalle bei der Freiwilligen Feuerwehr Stein an der Traun gegeben, indem die symbolische „Mauersteinsetzung“ stattfand. Die Feuerwehr erhält im Laufe des Jahres ein neues Hilfslöschgruppenfahrzeug HLF 20. Um das neue Fahrzeug normgerecht unterzubringen, muss die bestehende Fahrzeughalle erweitert werden.

Der Stadtbaumeister der Stadt Traunreut, Thomas Gätzschnann begrüßte zunächst alle Anwesenden und betonte die Pflicht der Kommune dafür zu sorgen, dass die Feuerwehren für ihre Hilfeleistungen stets gut ausgerüstet sein müssen.

Der Erste Bürgermeister Hans-Peter Dangschat machte in seiner kurzen Rede deutlich, dass der Anbau der Fahrzeughalle eine weitere Maßnahme für das Vorankommen der Feuerwehren der Stadt Traunreut darstellt. Zudem betonte er, wie wichtig ehrenamtliches Engagement für die Stadt und die ganze Gesellschaft sei. „Das Ehrenamt unser Floriansjünger ist für unsere Gesellschaft von unermesslicher Bedeutung. Sie retten Leben, schützen uns bei Katastrophen und unterstützen bei vielen Gelegenheiten aus Überzeugung, das Richtige zu tun. All das ist unbezahlbar und wertvoll“, erklärte der erste Bürgermeister.

Der Anbau der Fahrzeughalle ist unumgänglich, da das Bestandsgebäude nicht groß genug für das neue Fahrzeug ist. Im Sommer dieses Jahres soll die Fertigstellung und die Segnung des Anbaus stattfinden. Das neue Fahrzeug HLF 20 kostet eine



Symbolische Mauererrichtung v. l.n.r.: Thomas Gätzschnann, Stadtbaumeister; Martin Jobst, Architekt; Hans-Peter Dangschat, Erster Bürgermeister; Josef Sieber, Erster Kommandant der FFW Stein a.d. Traun/ Sankt Georgen; Sarah Wirth, Leiterin der Stadtverwaltung;

halbe Million Euro, wofür eine Förderung von 125.000 Euro zur Verfügung steht. Die Baukosten der Fahrzeughalle betragen rund 530.000 Euro, wofür eine Zuwendung von rund 32.000 Euro gegeben ist.

Aktuell weist die Feuerwehr Stein an der Traun e.V. eine Mannschaftsstärke von 84 Männern und Frauen auf. Auch die Jugend soll weiterhin stets gefördert werden, sodass sie das ehrenamtliche Engagement weiterhin fortführen.



AUS DEM STADTLIBEN

EUROPASTADT  
TRAUNREUT**GEORGIRITT 2023**

Am Sonntag, den 16.04.2023 findet der traditionelle Georgiritt von Stein an der Traun über Anning nach Sankt Georgen statt. Anschließend erfolgt die Segnung aller Rittbeteiligten. Beginn des Umzuges ist um 14 Uhr in Stein an der Traun bei der Schlossbrauerei Stein. Infos: [www.georgiverein-stein.de](http://www.georgiverein-stein.de)

**FERIENPROGRAMM 2023  
AUFRUF AN VERANSTALTER**

Die Stadt Traunreut veranstaltet auch heuer wieder das beliebte Kinderferienprogramm in den Sommerferien. Interessierte Veranstalter wie Vereine, Initiativen oder Privatpersonen werden gebeten, sich bei Organisatorin Evi Dettl zu melden. Telefon: 0176 23588542 bzw. 08669 7886415 oder per Email: [ferienprogramm@traunreut.de](mailto:ferienprogramm@traunreut.de)

**MÜLLSAMMELAKTION „SAUBERES  
TRAUNREUT“ 2023 – DANK AN MITWIRKENDE**

Bei der diesjährigen Müllsammelaktion „Sauberes Traunreut“ haben sich wieder zahlreiche Vereine, Initiativen, Schulen, Kindergärten und Privatpersonen beteiligt. Die Stadtverwaltung Traunreut sowie Umweltreferent und Initiator Martin Czepan bedanken sich sehr herzlich bei allen Beteiligten für ihr Engagement.

**FFW STEIN – FESTLICHE MAUERSETZUNG  
ZUR NEUEN FAHRZEUGHALLE**

Mit einer symbolischen ersten Mauersetzung wurde der Baubeginn der neuen Fahrzeughalle der Freiwilligen Feuerwehr Stein an der Traun e.V. festlich zelebriert. Mit dem neuen Gebäude für das neue Löschfahrzeug wird ein wichtiger Beitrag zur Unterstützung der Rettungsorganisationen geleistet.

**HALLENBAD SCHLIESST – FREIBAD ÖFFNET**

Das städtische Hallenbad wird für diese Saison letztmalig am Sonntag, den 16.04.2023 geöffnet sein. Das Franz-Haberlander-Freibad öffnet voraussichtlich am Mittwoch, 03.05.2023. Infos unter [www.stadtwerke-traunreut.de](http://www.stadtwerke-traunreut.de).

**SITZUNGSTERMINE FÜR APRIL**

Es wird um freiwilliges Tragen eines Mund- und Nasenschutzes gebeten.

- 26.04.2023 – Kulturausschuss – Rathaus, Sitzungssaal
- 27.04.2023 – Verkehrsausschuss – Rathaus, Sitzungssaal

[www.traunreut.de/stadt-und-buerger/strassensperrungen/](http://www.traunreut.de/stadt-und-buerger/strassensperrungen/)  
Weitere Informationen unter [www.traunreut.de](http://www.traunreut.de)



## ZWEITER VERKAUFSOFFENER SONNTAG AM 23. APRIL

„Sonntag macht einkaufen und bummeln Spaß“ lautet das Motto der verkaufsoffenen Sonntage, die von der ARGE Werbegemeinschaft Traunreut an drei Terminen im Jahr veranstaltet werden.

Von überall im Landkreis strömen Besucher zum Einkaufen und Bummeln nach Traunreut und erfreuen sich an Angeboten der teilnehmenden Händler und einem breitem Rahmenprogramm für die ganze Familie.

Damit dies auch zukünftig so bleibt haben sich die Verantwortlichen neue, abwechslungsreiche Konzepte für die verkaufsoffenen

Sonntage überlegt. So steht die kommende Veranstaltung im April ganz im Zeichen der Zukunft.

### Autoschau auf dem Stadtplatz

Neben E-Mobilität, die im Rahmen der Autoschau thematisiert wird, soll es Aussteller und Projekte zum Thema Nachhaltigkeit und anderen neuen Technologien geben. Auch ein E-Roller Parcours ist angedacht. „Wir stecken gerade mitten in der Planung und haben viele großartige Ideen, von denen wir hoffentlich viele schon in diesem Jahr zum zweiten verkaufsoffenen Sonntag umsetzen können“, so die Vorstandschaft.

# CRAFTED IN JAPAN

## DER NEUE MAZDA CX-60

**JETZT MIT REIHENSECHSZYLINDER-DIESELMOTOR**

Der neue Mazda CX-60 verkörpert alles, was im Laufe der vergangenen 100 Jahre fester Bestandteil der Mazda DNA geworden ist: großartiges Design, japanische Handwerkskunst in Perfektion und technologischen Fortschritt. So eröffnet er unvergessliche Fahrerlebnisse und bietet mit einem neuen Reihensechszylinder-Dieselmotor beeindruckende Effizienz, dynamische Fahrleistung und hohe Reichweite.

Jetzt mtl. leasen  
für € 488<sup>1)</sup>

**6** JAHRE | MAZDA GARANTIE

Kraftstoffverbrauch im Testzyklus: innerorts 5,1 l/100 km, außerorts 4,6 l/100 km, kombiniert 4,8 l/100 km. CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert: 125 g/km. CO<sub>2</sub>-Effizienzklasse: A+  
 1) Ein Privat-Leasing-Angebot (Kilometer-Leasing) der Mazda Finance – einem Service-Center der Santander Consumer Leasing GmbH (Leasinggeber), Santander-Platz 1, 41061 Mönchengladbach – für einen Mazda CX-60 Prime-Line e-Skyactiv D 200 M Hybrid Boost (147 kW / 200 PS) Skyactiv-Drive, bei € 488 monatlicher Leasingrate, € 0,00 Leasing-Sonderzahlung, 48 Monaten Laufzeit und 10.000 km Laufleistung pro Jahr. Bonität vorausgesetzt. Angebot ist gültig für Privatkunden und nicht mit anderen Nachlässen/Aktionen kombinierbar. Preise inkl. Überführungs- und zzgl. Zulassungskosten. 6 Jahre Mazda Garantie gemäß den Mazda Garantiebedingungen. Abbildung zeigt den Mazda CX-60, die Ausstattungsmerkmale der abgebildeten Fahrzeuge sind nicht Bestandteil des Angebotes.

Man sei aktuell auch noch auf der Suche nach weiteren potenziellen Teilnehmern. Interessierte Unternehmen und Vereine können sich per Mail unter der [info@arge-traunreut.de](mailto:info@arge-traunreut.de) bewerben.

Denn unter „Zukunft“, verstehe man auch unsere Kinder und Jugendlichen. Wie sich Ihre persönliche wie berufliche Zukunft und die von Traunreut vorstellen, möchte man unter anderem in Projekten mit Schulen und dem Jugendzentrum herausfinden. Die Ergebnisse sollen dann am verkaufsoffenen Sonntag präsentiert werden.

### Flohmarkt und Jahrmarkt

Darüber hinaus ist das altbewährte Programm auch am zweiten verkaufsoffenen Sonntag geboten. Der Flohmarkt auf dem ehemaligen Volksfestplatz und der Jahrmarkt in der Eichendorffstraße finden wie gewohnt statt.



**RASENPFLEGE GANZ ENTSPANNT**

**999,- €**  
Unveränderte Preisempfehlung des Herstellers: 1099,- €

RMI 422

Die neuen Robotermäher RMI 422, RMI 422 P und RMI 422 PC:

- große Zeitersparnis - der Rasen wird vollautomatisch gemäht
- kurze Mähzeit - Rasen ist schnell wieder nutzbar
- clever vernetzt - RMI 422 PC ist bequem per App steuerbar
- einfache Bedienung

**STIHL**

**SERVICE CENTER**  
MULTIBRAND-AUßER

Trostberger Straße 16 / 18 | 83301 Traunreut | Tel.: (08669) 45 08  
[info@servicecenter-auer.de](mailto:info@servicecenter-auer.de) | [www.servicecenter-auer.de](http://www.servicecenter-auer.de)

- TANKSTELLE
- STAUBSAUGER
- PORTALWASCHANLAGE
- 5 SB-WASCHPLÄTZE
- RASENMÄHER
- REIFEN
- KETTENSÄGEN
- LIEFERSERVICE

**GÜNTHER**  
AUTOHAUS - TRAUNREUT

Trostberger Strasse 4  
83301 Traunreut  
Tel.: 08669 - 8585 - 0  
[info@autohaus-traunreut.de](mailto:info@autohaus-traunreut.de)  
[www.autohaus-traunreut.de](http://www.autohaus-traunreut.de)

**VERKAUFSOFFENER SONNTAG**  
**IN TRAUNREUT**  
**AM 23. APRIL**

**TRAUNREUT spitze**

**AUTOSCHAU**  
**JAHRMARKT**  
**FLOHMARKT**  
**UND WEITERES RAHMENPROGRAMM**

## VIELE AUFGABEN ZU STEMMEN

Haushalt und Finanzplanung der Stadt Thema beim SPD Stammtisch



**Mitglieder des SPD Ortsvereins Traunreut und Gäste kamen zum Stammtisch um sich zu informieren, wofür die Stadt Traunreut das Geld ausgibt. Christian Stoib hatte umfangreiche Informationen vorbereitet und erläuterte die wichtigsten Ausgabeposten des laufenden Jahres. Zunächst war eine Zuführung aus den Rücklagen prognostiziert, die einer Unterdeckung von 2,1 % im Haushalt 2021 entsprach. Staatliche Ausgleichszahlung zur Bewältigung der Corona-Pandemie und eine Steigerung der Gewerbesteuereinnahmen, die deutlich über dem Haushaltsansatz lagen, ermöglichten aber letztendlich eine Zuführung. Weiter ist erwähnenswert, dass durch den Sparwillen des Stadtrats und auch Minderausgaben bei den Personalkosten schließlich eine Zuführung zum Vermögenshaushalt von 15 Millionen ermöglichten.**

Für das Haushaltsjahr 2022 wurde das doch noch gute Ergebnis aus 2021 noch übertroffen. Dies ist vor allen Dingen der schnellen Erholung bei den Gewerbesteuereinnahmen zu verdanken.

Ein Haushaltsposten, der immer wieder kritisch gesehen wird, sind die Kostensteigerungen bei den Personalausgaben, so Stadträtin Gerti Winkels. Es gibt Gruppierungen im Stadtrat die diese Ausgaben nicht nur kritisch sehen, sondern damit auch komplette Einrichtungen der Stadt in Frage stellen. Die Personalausgaben sind jedoch relativ leicht zu erklären, so Stoib. Die Erhöhung der Tarifverträge machen einen Teil aus. Es fallen aber auch Mehrausgaben an, durch vorübergehende Doppelbesetzungen bei Übergabe eines Arbeitsplatzes oder Neueinstellungen aufgrund der Übernahme von Friedhofsarbeiten.

Auch in den vergangenen Jahren waren Neueinstellung z.B. durch die Eröffnung neuer Kindertageseinrichtungen oder Übertragung von Aufgaben durch den Landkreis erforderlich ergänzt Winkels. Hierzu erwähnt Stadtrat Stoib, dass die Stadt 5 Kindertageseinrichtungen betreibt, Kitas und Kinderkrippen. Es gibt wenige Städte, die das leisten und deshalb auch keine Personalausgaben in diesem Bereich aufweisen. Doch die Angestellten in den Einrichtungen leisten gute Arbeit und die Traunreuter Familien sind froh über dieses Angebot.

Eine stolze Summe von ca. 5 Millionen muss die Stadt aufwenden um Straßen zu bauen oder Instand zu halten, so Stoib weiter. Dazu gehören zum Teil Ausbesserungen aber auch der Neubau

von Straßen. Gerti Winkels ergänzt dazu, dass sich der Stadtrat entschlossen hat, die Kosten für den Unterhalt der Straßen stetig bereitzuhalten, um sie durch aufgeschobene Maßnahmen nicht plötzlich um ein Vielfaches für die Instandhaltung von Straßen aufwenden zu müssen.

Die Haushaltsstelle beinhaltet aber auch den teilweise notwendigen Grunderwerb und die Umrüstung der Straßenbeleuchtung auf LED in der Kernstadt. Die Stadt hat die Aufgabe, städtische Gebäude instand zu halten. Dazu gehören das

Rathaus, Schulen, Kindergärten, Feuerwehrgebäude und natürlich Anschaffungen und Ersatzbeschaffungen für die Feuerwehren und den städtischen Bauhof. Die EDV schlägt durch Erneuerungen, Umstellung auf moderne Programme und gestiegene Kosten für Hardware und Lizenzen zu Buche.

So freudig man auch die guten Gewerbesteuereinnahmen aufnimmt, so bitter muss man auch die ständig steigende Kreisumlage verbuchen, die stolze 28,8 % der Einnahmen ausmacht. Der ehemalige Stadtrat Ziegler ergänzt dazu, dass dieser Posten schon immer ein großes Loch in den Stadthaushalt gerissen hat, aber damit auch Projekte im Landkreis angestoßen werden, die auch der Stadt wieder zu Gute kommen.

„Dass die Rücklagen schmelzen werden ist unvermeidbar“, so Christian Stoib und weist dabei auf die ehrgeizigen Projekte hin, die sich die Stadt vorgenommen hat. Im Baugebiet Stocket fallen zunächst Ausgaben für die Erschließung an, die aber auf die Bauherren umgelegt werden. Aber die Großbaustellen wie der Munapark, die Grundschule Nord und die Kantstraße werden tiefe Löcher in den Stadtsäckel reißen.

Anton Litzinger jr. wollte von den Stadträten wissen, ob für Grundschule Nord Haushaltsmittel eingestellt wurden. Christian Stoib verwies auf den seit einigen Jahren aufgeführten Ansatz von 6 Mio €, wobei Gerti Winkels ergänzte, dass dafür noch eine finale Entscheidung des Stadtrates aussteht. Ernst Ziegler erwähnte, dass 2018 der Planer in einem Wettbewerb ermittelt wurde und dass er sich nun wundert, warum es immer noch keine Entscheidung gibt. Die Kostenschätzungen müssten doch seitdem, aufgrund der Kostensteigerungen im letzten Jahr, deutlich über den Planzahlen von damals liegen. Christian Stoib erwähnte, dass die finalen Pläne aktuell im Stadtrat diskutiert werden und immer neue Ideen und Anfragen von Stadträten berücksichtigt und geprüft werden müssen. Am Ende war man sich jedoch einig, dass die Grundschule Nord dringend neu gebaut werden müsste und auch der schon einmal vorgestellte Kinder-Campus eine gute Ergänzung dazu wäre.

Gerti Winkels und Christian Stoib bedankten sich bei den Besuchern für die angeregten Diskussion und Rückfragen, bevor man sich in klassischer Stammtischmanier über andere Themen unterhielt.

Text+Foto: SPD Ortsverein Traunreut

## RÜCKBLICK: Kindertanz in der Traunpassage Viel Beifall für Aufführungen am verkaufsoffenen Sonntag

Knapp 50 Kinder und Jugendliche zwischen vier und 24 Jahren zeigten ihr tänzerisches Können am verkaufsoffenen Sonntag in der Traunpassage unter der Leitung von Petra Weizbauer von der Traunsteiner Tanzschule „Dance & Friends“.

Zahlreiche Zuschauer verfolgten Hip Hop, Breakdance und Vorführungen aus dem Kindertanzprogramm. Besonders die



Kleinsten begeisterten mit ihrem Eifer. Richtig akrobatisch waren die Ausschnitte aus dem Breakdance-Programm. Für die kleinen und großen Tänzer war es nach der Corona-Zeit die erste Möglichkeit, ihr Können bei einem Auftritt vor Zuschauern zu zeigen – entsprechend groß war die Aufregung, aber auch die Freude.

Text, Fotos; Traunpassage/CS

## KUSCHELN MIT'M OSTERHASI

Aufgepasst! Am 4. April kommt's Osterhasi wieder in die Traunpassage und posiert vor einer fröhlichen und sonnigen Oster-Frühlings-Landschaft für tolle Fotos vor der großen Fotobox.

Die Bilder können sofort ausgedruckt und natürlich kostenlos mit nach Hause genommen werden. Nachdem das Osterhasi-Fotoshooting letztes Jahr der Traunpassage einen Besucherrekord beschert hat, entschloss sich Centermanagerin Sabine Zimmerer, 's Osterhasi auch diese Jahr wieder einzuladen.

**Die Fotobox steht am 4. April zwischen 12 und 18 Uhr bereit für viele schöne und lustige Schnappschüsse.**

**TRAUNPASSAGE**  
SHOPPEN IM HERZEN DES CHIEMGAUS

# Hüpf, Hüpf, Hurra –

komm zum Osterhasen-Fotoshooting!

**Dienstag, 4. April**  
12 – 18 Uhr

[www.traunpassage.com](http://www.traunpassage.com)



## GEORGIRITT AM 16. APRIL

Der Georgiritt mit anschließende Segnung alle Rittbeteiligten findet am 16. April statt.

Jedes Jahr nehmen über 200 geschmückte Rösser, mehrere Musikkapellen, Kut-schen, Fahnenabordnungen der Orstvereine und die Georgi-Bruderschaft teil. Auf-stellung erfolgt um 13 Uhr im Schlosshof Stein. Von dort aus führt um 14 Uhr der Georgiritt über Fasanenjäger, Anning nach St. Georgen, wo anschließend Feierlich-keiten im bierzelt der FFW Stein St.Georgen stattfinden.

**Info:** [www.georgiverein-stein.de](http://www.georgiverein-stein.de)

**Bitte beachtet die Straßensperrungen in diesem Zeitraum.**

## LIEBE AWO MITGLIEDER UND FREUNDE!

Das Bild stammt von der letzten Vorstandswahl 2019. Da waren wir noch vollzählig! Jetzt im Juni sind wieder Wahlen. Wenn sich die aktuelle Situation nicht ändert, wird der langjährige AWO Ortsverein von der Bildfläche verschwinden.

## Wir brauchen dringend

- > eine/n Vorsitzenden
- > eine/n Stellvertreter
- > eine/n Kassier und
- > eine/n Schriftführer

Ich würde die erste Zeit noch mitarbeiten, das heißt Hilfestellung geben, wo sie benötigt wird, ohne mich jedoch weiter einzumischen. Seit 25 Jahren leite ich den Ortsverein und seit 2016 den Kreisverband, es wird Zeit eine neue Generation zu gewinnen.

Es ist nicht einfach, aber es lohnt sich für das Wertgefühl, dass man hilft und viele Menschen glücklich macht. Ich bitte die Traunreuter, sich das einmal durch den Kopf gehen zu lassen. Wenn jeder etwas dazu beiträgt, ist es leicht zu organisieren und nimmt nicht zu viel Zeit in Anspruch.

In der Hoffnung, dass dieser Aufruf bewegt, verbleibe ich mit lieben Grüßen

*Eure Elfi Dzial*



## IG METALL VOR ORT

Beratung, Service und Veranstaltungen

Du hast Fragen zu Leistungen der IG Metall, möchtest deine Daten ändern oder mehr? Dann komm vorbei! Die IG Metall Rosenheim hat jeden Mittwoch von 8:00-12:00 Uhr und von 13:00 bis 16:00 Uhr für Mitgliederangelegenheiten geöffnet.

### Hochstuhlgruppe

**Freitag, 31. März 2023 09:30**

Die Krabbelgruppe für alle mit Kind zum Austausch, informieren oder einfach nur spielen.

### Netzwerkabend - Pub-Quiz

**Donnerstag, 13. April 2023 16:30**

Gemeinsam rätseln, trinken und Gewinnen. Egal ob Mitglied oder nicht, kommt vorbei!

### Diskussion über die Zukunft der Mitbestimmung

**Montag, 24. April 2023 16:30**

Gemeinsam möchten wir einen Blick in die Zukunft der Mitbestimmung wagen und diese diskutieren! Kommt vorbei und redet mit.

**Anmeldung zu den Veranstaltungen unter:**  
[netzwerkstatt.igmetall.events](http://netzwerkstatt.igmetall.events)

**IG Metall Netzwerkstatt**  
**Kantstraße 11 | 83301 Traunreut**

## Rückblick zum Faschingsdienstag: „Ich will die Kinder lachen sehen“ Ballonmodellieren und Kinderschminken in der Traunpassage

**Die neunjährige Julia aus Traunreut hat die Augen geschlossen und hält sich ganz still. In nur wenigen Minuten verwandelt sich ihr Gesicht: Grüne Farbe, kunstvolle Linien und Glitzersteine geben ihr das Aussehen einer Meerjungfrau. Daneben wartet der 12jährige Nicolas aus Traunreut auf seinen Ballon – er hat einen bunten Blumenstrauß ausgewählt.**

Viele Besucher nutzten das kostenlose Angebot der Traunpassage am Faschingsdienstag, sich einen kunstvollen Ballon modellieren oder ihre Kinder und Enkel mit verschiedenen Motiven schminken zu lassen.



Julia aus Traunreut (rechts) wurde am Faschingsdienstag in der Traunpassage von Olga (links) kostenlos als Meerjungfrau geschminkt und feierte anschließend mit ihrer Maske beim Kinderfasching des TuS Traunreut.



Nicolas hält stolz einen Blumenstrauß aus bunten Ballons in der Hand und eilt wenig später nach Hause, um ihn seiner kleinen Schwester zum Geburtstag zu schenken. Begeistert nahm er das kostenlose Angebot der Traunpassage am Faschingsdienstag wahr, sich einen Ballon modellieren zu lassen.

Olga aus Traunreut ist gelernte Porzellanmalerin und nutzt ihr Können seit vielen Jahren, um Kinder zu schminken. Die kleine Julia kennt Olga schon und hat sich dieses Mal das Gesicht der Meerjungfrau gewünscht. Mit dem dazu passenden Kostüm feierte sie kurze Zeit später beim Kinderfasching des TuS Traunreut kräftig mit zeigte sich stolz mit ihrer kunstvollen Schminke.

Der 12jährige Nicolas stand geduldig in der Schlange für die Luftballons. Er entschied sich für einen bunten Blumenstrauß, den er wenig später zu Hause seiner kleinen Schwester zum Geburtstag schenkte. „Gestern hab ich das Plakat hier in der Traunpassage

gesehen und da kam mir diese Idee. Mal schauen wie lange der Ballon überlebt“, lacht er und stürzt davon. Svetlana aus Traunreut schmunzelt bei diesen Worten und knotet in Windeseile schon wieder einen neuen Ballon zusammen – dieses Mal eine schwarze Spinne in einem weißen Netz. Die gelernte Grundschullehrerin hat sich das Ballonmodellieren selbst beigebracht und entwirft seit sechs Jahren in ihrer Freizeit kunstvolle Gebilde. Sie liebt das Aufblasen und Knoten der Luftballons, die sie immer in verschiedenen Größen und Farben zur Auswahl mit dabei hat, und freut sich auf die Reaktion. „Ich will die Kinder lachen sehen.“

Fotos Traunpassage/ Text: cs

## FASCHING 2023 IM TRAUNWALCHENER KINDERGARTEN MIT DEM THEMA „AHOI KLEINE PIRATEN – KOMMT MIT AN BORD“

**Das diesjährige Faschingsthema im Kindergarten Traunwalchen stand ganz unter dem Motto „Ahoi kleine Piraten – Kommt mit an Bord“. Dieses Thema hatten die Kinder zuvor, in einem eigens eingerichteten Wahllokal, in einer geheimen Wahl abgestimmt.**

Zum Einstieg ins Thema wurde ein Kinotag im Kindergarten veranstaltet, bei dem die Kinder bei Popcorn den Film „Piraten – Ein ziemlich verrückter Haufen“ sehen durften.

In der folgenden Faschingszeit durften die Kinder Piraten Bücher und CD's zum Thema mit in den Kindergarten bringen, die von den Erzieherinnen im Kreis vorgelesen und bei der Brotzeit angehört wurden. Es wurde den Kindern die Piraterie erklärt und mit den Kindern so auch sachlich ins Thema eingestiegen.

In den darauffolgenden Wochen wurde das ganze Haus im Pira-

tenlook dekoriert. Dazu wurde von den Kindern fleißig gebastelt und gemalt und im Eingangsbereich gab es sogar ein Skelett und eine große Schatzkiste aus Holz zu bestaunen.

Des weiteren wurden Knochenkekse und ein Piratenschiffkuchen gebacken, sowie ein Piratenschmaus mit Chicken-Wings und Fischstäbchen mit den Kindern vorbereitet und verspeist.

Eine weitere Überraschung war das Kasperltheater „Die gestohlene Halskette“, dass 2 Erzieherinnen für alle Kinder spielten und in dem es galt, Kasperl zu helfen, den Piratenkapitän gemeinsam zu überlisten und Großmutter's Halskette zurückzuholen.

Den Höhepunkt bildete unser „Piratenfaschingsfest“ am unsinnigen Donnerstag, den die 3 Gruppen gruppenweise im Kindergarten feierten. Hierzu kamen sehr viele Kinder dem Motto ent-

sprechend als Piraten, oder Seeräuberinnen verkleidet. Aber auch alle anders verkleideten Kinder hatten Spaß, tanzten zu Piratenmusik, es wurden lustige Spiele gespielt und Wiener Würstel gegessen. Den Abschluss bildeten gemeinsame Tänze aller 3 Gruppen im Mehrzweckraum.

Ein rundum gelungenes Fest, bei dem die Kinder viel Spaß hatten!

Text, Fotos: Kindergarten Traunwalchen



## Waldtag der Kindergartenkinder Traunwalchen mit dem Jäger

Einen wunderbaren, erlebnisreichen Waldtag durften die Kinder des Traunwalchner Kindergartens am 26.04.22 erleben. Ausgestattet mit Rucksack, wetterfester Kleidung und Sitzunterlage machten sich am Morgen alle 3 Gruppen auf den Weg in ein nahegelegenes Waldstück. Während je 2 Gruppen Brotzeit machten und sich nach der ersten Wanderung stärkten, wurde die andere Gruppe bereits vom Jäger Hr. Baumeister (ein Kindergartenpapa) erwartet.

Im Wald hatte er die verschiedensten Tiere des Waldes als lebens-echte Präparate versteckt und die Kinder durften die einzelnen Tiere nacheinander suchen. Jedes einzelne Tier, darunter Fuchs, Rehkitz, Steinadler, Uhu, Baumrarder, Dachs etc. wurde genau

angeschaut, das Fell bzw. Gefieder konnte gestreichelt werden und Jäger Baumeister erklärte zu jedem Tier dessen Besonderheiten, Lebensraum und was es gerne frisst bzw. wie es lebt. Dadurch erfuhren die Kinder auch welche Tiere in unseren Wäldern noch leben, welche eher noch selten zu finden sind und es wurde auch auf die Notwendigkeit der Jagd, aufgrund von Überpopulation eingegangen.

Alles in allem war dies ein sehr gelungener, erlebnisreicher Tag für unsere Kindergartenkinder, der auch in der Nachbesprechung im Kindergarten noch nachhallte.

Wir bedanken uns bei Hr. Baumeister für seine Zeit und Mühe und würden uns freuen, wenn wir mal wieder kommen dürfen.

Text, Fotos: Kindergarten Traunwalchen

## ISG Jugendhilfe nimmt an der Aktion Sauberes Traunreut teil



**Diese Woche haben wir wie jedes Jahr an der Aktion Sauberes Traunreut teilgenommen.**

Die Kinder des Waldkäfer Kindergartens haben am Mittwoch und Donnerstag jeweils in verschiedenen Richtungen vom Waldplatz aus gesehen Müll gesammelt. Davor haben wir besprochen, warum Müll in der Natur schlecht ist: Tiere und Menschen können sich

an Glasscherben oder anderen scharfen Gegenständen verletzt, über Schnüre stolpern und Glasscherben können Feuer verursachen. Außerdem haben wir gemeinsam Regeln für das Sammeln aufgestellt: nur mit Handschuhen, Glasscherben und anderer scharfkantiger Müll wird nur von den Erziehern gesammelt, Taschentücher bleiben liegen (Krankheitsübertragung und Hygiene).

Bei der Sammelaktion haben wir unglaublich viele Glasflaschen und Plastikmüll gefunden. Außerdem eine Tür eines Küchenschrank, einen Fahrradsattel und eine Fahrradgabel, Blumentöpfe und viele weitere Dinge, die in einem Wald nichts zu suchen haben. Wir haben 3 ganze Säcke voll Müll gefunden! Die gefundenen Pfandflaschen haben wir in eine gesonderte Tüte gesteckt. Dabei haben wir gleich das Recycling- und Pfandsystem besprochen. Vom gesammelten Pfand werden wir uns Marshmallows kaufen und über dem Feuer rösten. Das haben sich die fleißigen Waldkäufer redlich verdient!

Die HPT Schatzinsel der ISG Jugendhilfe gGmbH war im Stadtgebiet beim Müllsammeln. Wir sind zu Fuß und mit Kettcar mit Anhänger die Werner-von-Siemens-Straße entlang gegangen/gefahren. An der Aral Tankstelle mussten wir einen Stopp zum Reifenaufpumpen einlegen. Auch wir haben einen ganzen Sack voll gesammelt.

## SIEGER IM WETTBEWERB „READING CHALLENGE“

**Für die 8. Klassen führte Frau Seitenglanz aus der Schulbibliothek von Dezember 2022 bis Februar 2023 einen Lesewettbewerb im Fach Englisch durch, an dem 12 Schülerinnen und Schüler teilnahmen.**

Es standen eine ganze Reihe von „easy readers“ zur Verfügung, zu denen während des Lesens Fragen zum Inhalt beantwortet werden sollten. Diese vereinfachte Lektüre unterstützt auf unterhaltsame Weise die Verbesserung der Fremdsprachenkenntnisse in Englisch; ganz nebenbei erweitern die Leser ihren Wortschatz und üben Grammatikstrukturen.

Der Wettbewerb bestand also darin, so viele der Bücher wie möglich zu lesen und den dazugehörigen Fragebogen korrekt auszufüllen.

Die fleißigsten Leser wurden nun für ihren Einsatz belohnt:

**Jonas Lelonek** aus der Klasse 8c mit den meisten

gelesenen Lektüren

**Alice Taier** aus der Klasse 8a als zweite Siegerin

Die beiden Meistleser erhielten Urkunden und Buchgutscheine von unserem Konrektor Herrn Reuter, der zusammen mit Frau Seitenglanz aus der Schulbibliothek gratulierte.



Text, Fotos: Gymnasium Traunreut

## VIEL ABWECHSLUNG BEIM SKILAGER DER 7. KLASSEN

**Unter herrlichen äußeren Bedingungen mit Sonnenschein und etwas Neuschneeauflage ab 1000m haben 78 SchülerInnen der 7. Klassen mit den begleitenden Lehrkräften ein rundum positives Skilager erlebt.**

Ein besonderer Dank gilt Herrn Fleischhut und Herrn Mackevicius, die für zwei erkrankte Kollegen spontan die ersten beiden Tage eingesprungen sind. So fanden nicht nur die

Skigruppen, sondern auch die Alternativgruppe, für ihre Aktivitäten Schlittenfahren oder Langlauf beste Voraussetzungen vor.

An den Abenden war ebenfalls viel geboten. Eine Nachtwanderung, ein Vortrag über Alpine Sicherheit, ein Sportspiel – und Geschicklichkeitswettkampf der vier Klassen sowie die obligatorische Abschlussdisco stellten für die Abrundung von perfekten Wintersporttagen ein abwechslungsreiches und erlebnisreiches Programm dar.



Das Skilager war durchgehend von einem äußerst erfreulichen Miteinander der SchülerInnen untereinander sowie von den Lehrkräften und ihren SchülerInnen geprägt.

Text, Fotos: OStR Josef Aschauer

## HURRA, DIE POST IST DA!



Die Schülerinnen und Schüler der 5A und 5B dürfen sich wieder über neue Post freuen! Seit Oktober schreiben sie mit den Kindern der vierten Klassen der

Grundschule Sankt Georgen hin und her. In Briefen kann man sich nach Herzenslust austauschen über Hobbys, Haustiere, die Schule oder etwa das Lieblingsessen. Schnell werden die Mäppchen gezückt und ein Antwortbrief verfasst. Und wer weiß, vielleicht können sich die Brieffreunde im Sommer von Angesicht zu Angesicht treffen. Text, Foto: StRin S. Lamprecht

## EINSCHREIBUNG AM JHG TRAUNREUT

ab sofort online möglich

**Die Einschreibung für die künftigen Schülerinnen und Schüler am Johannes-Heidenhain-Gymnasium Traunreut für das kommende Schuljahr ist ab sofort online über unsere Homepage und vom 08. – 12. Mai 2023 persönlich an der Schule möglich. Das Sekretariat ist vom 08. - 12. Mai 2023, Montag bis Donnerstag von 7:15 -13:00 Uhr und von 14:00 – 16:00 Uhr sowie Freitag von 7:15 -12:00 Uhr geöffnet.**

Bitte denken Sie daran, das Übertrittszeugnis im Original, eine Kopie der Geburtsurkunde bzw. des Stammbuchs und ggf. einen Sorgerechtsbescheid in Kopie mitzubringen oder per Post zuzusenden.

Wir empfehlen, die Unterlagen vorher online auszufüllen, um Wartezeiten zu vermeiden. Weitere Informationen zum Übertritt finden Sie auf unserer Homepage unter [www.jhg-traunreut.schule](http://www.jhg-traunreut.schule).

**HÖRGERÄTEFUCHS**  
TRAUNREUT

OSTER  
Special

50% Rabatt

auf Hörgerätebatterien  
von UltimaPlus

01-04- bis  
30-04-2023

☎ 08669 78 95 454  
✉ [info@fuchs-hoergeraete.de](mailto:info@fuchs-hoergeraete.de)

Werner-von-Siemens-Str. 9  
83301 Traunreut

DIEKOM

IT SERVICE

Bürohilfe in Traunreut gesucht

Wir suchen für unser Bürogebäude in Traunreut eine  
Bürokräft auf Minijob-Basis.

Das Arbeitsgebiet umfasst das Annehmen von Telefongesprächen,  
die Kontrolle unseres Ticket-Systems und weitere Bürotätigkeiten.  
Somit sind PC-Kenntnisse erforderlich.

Die Arbeitszeiten sind vormittags, zehn Stunden pro Woche,  
bei freier Zeiteinteilung.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

---

IT-Service e.K. | Trostberger Str. 24 | 83301 Traunreut  
Telefon: +49 (0) 8669 850 155 | E-Mail: [info@diekom.net](mailto:info@diekom.net)

## SING- UND MUSIKSCHULE TRAUNWALCHEN

### Ab April beginnt die Beratungszeit und Anmeldephase für das kommende Musikschuljahr.

Die beste Möglichkeit, möglichst viele Instrumente zu sehen und auszuprobieren ist der Tag der offenen Tür, am Samstag, 6. Mai von 9 – 11 Uhr an der Musikschule in Traunwalchen.

Dazu können Schüler direkt bei den Lehrern eine persönliche Schnupperstunde mit dem Musikinstrument buchen. Hier kann der Schüler das Instrument unter der Anleitung des Lehrers in Ruhe ausprobieren. Dazu kann der Musikschullehrer viele nützliche Informationen zum Unterrichtsablauf und zur Anschaffung eines Instruments geben.

Spezielle für Anfänger bietet die Musikschule passende Mietinstrumente in allen Größen an. Diese speziellen Kinderinstrumente „wachsen mit den Kindern mit, indem bei Bedarf zur nächsten Größe getauscht wird. Die Musikschüler können so immer auf optimalen Instrumentengrößen spielen. Damit lernen die Kinder schneller und besser, haben durch die Erfolgserlebnisse mehr Freude am Instrument.

Wenn für ein Instrument mehr Anmeldungen als freie Plätze vorliegen, entscheidet das Eingangsdatum der Anmeldung. Sichern sie daher ihrem Kind einen Instrumentalplatz mit einer möglichst schnellen Anmeldung.

### TRAUNWALCHNER VIOLINSCHÜLERIN MEISTERT HÖCHSTE PRÜFUNG D3

Die begabte Violinschülerin Paulina Frank hat ihr außergewöhnliches Talent am 11. März bei der Musikschule Grünwald bei München unter Beweis gestellt. Mit Bravour absolvierte sie die höchste Stufe der freiwilligen Leistungsprüfungen, die D3 Prüfung des VBSM, und erntete damit viel Anerkennung.

Paulina Frank, Schülerin der Musikschule Traunwalchen, spielte ein anspruchsvolles Programm, begleitet von ihrem Violinlehrer Alexander Krins am Klavier. Unter anderem beeindruckte sie die Jury mit G.F. Händels Violinsonate A Dur HWV 372, Beethovens Romanze F Dur op. 50 und dem virtuosens Violinkonzert Nr. 22 a moll von G.B. Viotti. Besonders hervorgehoben wurde ihr ausdrucksstarkes Spiel und ihr solistischer Klang. Nicht nur als Solistin, sondern auch im Jugendstreichorchester Capella cantabile zeigt Paulina Frank ihr Können. Dort ist sie eine führende Musikerin und eine zuverlässige Stütze des Ensembles.

Die D3 Prüfung des VBSM ist für begabte junge MusikerInnen ein großer Ansporn und eine Belohnung für ihre musikalischen Ambitionen. Nur wenige schaffen es, diese höchste Stufe zu meistern. Die Musikschule Traunwalchen gratuliert Paulina Frank zu diesem außergewöhnlichen Erfolg und freut sich auf weitere musikalische Meisterleistungen.



## KUNSTBEGEGUNGEN FÜR KINDER IM DASMAXIMUM T RAUNREUT

**Auch im neuen Jahr lädt das Museum DASMAXIMUM KunstGegenwart zur monatlichen KunstBegegnung für Kinder ein. Unabhängig von schulischen Aktivitäten ermöglichen die KunstBegegnungen einen ersten, spielerischen Umgang mit moderner Kunst.**

Jeden Monat steht ein neuer Künstler auf dem Plan, den es gemeinsam mit einer Museumsmitarbeiterin zu entdecken gilt. Genaues Hinschauen ist gefragt, um den Ideen der Künstler auf die Spur zu kommen. Aber auch das eigene Ausprobieren kommt nicht zu kurz mit kleinen kreativen Aufgaben, die spielerisch Gestaltung und Inhalt der Kunstwerke aufgreifen.

Die erste KunstBegegnung des Jahres findet am 18. Februar statt und widmete sich dem weltbekannten deutschen Maler Georg Baselitz, der im Januar seinen 85. Geburtstag feierte. Warum malt er bloß alles verkehrt herum. Aus wieviel Farben kann ein Gesicht eigentlich bestehen? Und wer hat den Knopf auf dem Porträt des Ehepaars verloren? Ganz schön mysteriös. Eindrucksvoll ist auch die aus einem riesigen Baumstamm mit der Kettensäge geschnittene „Frau Ultramarin“. Welche Geschichte könnte sie erzählen mit ihrer Uhr und dem Picknickkorb?

Das einstündige Programm richtet sich an Kinder zwischen acht und vierzehn Jahren und ist kostenfrei. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt.

Um Anmeldung wird gebeten unter: [mail@dasmaximum.com](mailto:mail@dasmaximum.com).

### **KunstBegegnungen 2023 auf einen Blick jeweils samstags um 14 Uhr:**

1.4. – Andy Warhol, 6.5. – Joseph Beuys, 17.6. – Maria Zervas  
15.7. – Blinky Palermo, 21.10. – Uwe Lausen, 18.11. – Dan Flavin

[www.dasmaximum.com](http://www.dasmaximum.com), geöffnet: Oktober-März SA, SO 11-16 Uhr,  
April -September SA,SO 12-18 Uhr, für Gruppen nach VB



Junge Besucherinnen vor Georg Baselitz,  
„Zwei vom Foto“, 2022, © Georg Baselitz,  
Foto DASMAXIMUM

## SCHULE FÜRS LEBEN AN DER MITTELSCHULE TRAUNREUT

Die Woche vom 6. – 10. März waren die Schultage der 7. Klassen der Mittelschule Traunreut nicht mit Mathe, Deutsch und Englisch gefüllt, sondern praxisorientiert ausgerichtet unter dem Motto „Schule fürs Leben“-Klima und Umwelt. Über 80 Schüler und Schülerinnen konnten in kleinen Gruppen an spannenden Projekten teilnehmen.

„Die Projektwoche „Schule fürs Leben“ findet an unserer Schule jedes Jahr statt. Es geht nicht nur darum, bei Projekten dabei zu sein, sondern insbesondere um das gemeinsame Erarbeiten und Erschaffen im Team. Die Schüler und Schülerinnen lernen gruppenorientiert zu arbeiten, Ideen und Konzepte zu entwickeln und diese dann auch in die Realität umzusetzen“, so Jugendsozialpädagogin Corinna Wandt (Diakonie Jugendhilfe Oberbayern), federführende Organisatorin der Projektwoche.

In diesem Jahr war das Oberthema „Klima und Umwelt. „Es grünt so grün“, war z.B. ein Workshop, bei dem es gemeinsam mit Frau Kroner um die Wichtigkeit von Bäumen und Wäldern ging. Es ging gemeinsam an die Traun und eine „Müllausstellung“ wurde vorbereitet. Wie lange braucht welcher Müll, um zu zerfallen? Eine gute Frage von großer Aktualität hinsichtlich der bevorstehenden Müllsammelaktion der Stadt Traunreut, an der mehrere Klassen teilnehmen werden. Auch das Projekt „Feed the World“, betreut von Herrn Loder, bei dem ein Hochbeet für Heilkräuter gebaut wurde, kam bei den Schülern gut an. Dabei besuchte man eine Kräuterfrau und einen Betrieb, der mit Terra Preta arbeitet, einer besonders fruchtbaren Erde, die man selbst herstellen kann.

Drei weitere Projekte beschäftigten sich mit dem Konsumverhalten und ließen die Schüler und Schülerinnen aufhorchen. Bei der „Grünen Pause“ wurde gemeinsam mit Herrn Baumann Ide-

en entwickelt, wie ein Pausenverkauf mit regionalen, biologischen und gesunden Produkten aussehen könnte. Diese wurden zweimal mittels einem Pausenverkauf für die ganze Schule umgesetzt. Das Projekt „Kosmetik selber machen“ war natürlich für die Mädchen besonders spannend. Dabei nahm die Gruppe konventionelle Produkte und ihre Inhaltsstoffe aus dem Supermarkt genau unter die Lupe. Begleitet von Frau Spring stellte sie anschließend Naturkosmetik aus hochwertigen, natürlichen Zutaten her.



Um Konsum drehte sich auch Vieles bei dem Projekt „Fairtrade aus Traunreut“, das vom JuZ Team begleitet wurde. Was ist Fairtrade und wozu soll das gut sein? Wie können wir selber dazu beitragen, die Welt ein kleines bisschen besser zu machen? Und weil auch die Energie ein wichtiges Thema ist, wurde das Geothermische Kraftwerk bei Hochreit besucht.

Selbstgemacht ist immer am besten: Im Workshop „Wir bauen eine Regenbank“ drehte sich alles um das Thema Wasser. Gemeinsam mit Frau Wolska, Umweltpädagogin aus Berlin, wurde eine neue, einzigartige und bunt bepflanzte Sitzgelegenheit für den Schulhof angefertigt. Gebaut wurde auch mit Herrn Schmidt und zwar Nistkästen. Dabei wurde nicht nur Vieles über die einheimischen Vögel gelernt, sondern am Chiemsee kurz vor Frühlingsbeginn eine beeindruckende „Piepshow“ erlebt.

Für kreative Köpfe eignete sich der Workshop „Lernvideos/ - comics selber machen“ besonders gut. Hier wurden mit Herrn Kirchmaier verschiedene Apps ausprobiert, mit denen man Comics selber gestalten kann. Die Gruppe drehte Videos in den anderen Projekten und schnitt die Tonspuren.

Freitag wurden die Ergebnisse aller Workshops bei einem gemeinsamen Treffen in der Turnhalle präsentiert. Alle berichteten von ihren Erfahrungen, präsentierten Plakate und Produkte. „Dieser gemeinsame Abschluss ist nochmal eine besondere Gelegenheit sich auszutauschen. Es ist wirklich schön zu sehen, wie produktiv die Schüler und Schülerinnen in den vier Tagen waren, wieviel Spaß sie hatten und wie stolz sie auf die Ergebnisse sind“, so Corinna Wandt und bedankte sich bei allen Lehrkräften und Mitwirkenden für die Unterstützung.





ca. 1970

## *Mode Gerer am Rathausplatz - Marienstraße, Traunreut*



Foto©Matovina

## KULTUR FÜR DIE GANZE FAMILIE IM k1

### „Oh Leben“ Ela Marion

Sa. 29.04.2023 | 20.00 Uhr k1 - Studio

Am 29. April 2023 freut sich die Münchner Singer/ Songwriterin und studierte Jazzpianistin Ela Marion auf ein Rendezvous mit Ihnen, um Ihnen am Flügel einen kleinen Teil ihrer Lieder zu präsentieren! Mit Texten und Themen, die zum Lachen anregen, berühren und Sie in die Welt der Emotionen mitnehmen. Mit ihrem Song „Oh leben“ feiert sie das Leben, die Musik und die Liebe! Gönnen Sie sich einen kurzweiligen, hochkarätigen Musik-Abend!

### „Die Blattwinzlinge – Eine Reise über den Blätterrand“

Buchfink Theater - Altersempfehlung ab 4 Jahren

Sa. 29.04.2023 | 11.00 Uhr und um 14:30 Uhr im k1 - Studio



Im Frühjahr werden sie gemeinsam mit den Blättern geboren, winzige Wesen: Waldpüffchen, Laubhüpfer oder auch Blattwinzlinge genannt. Von Menschen unerkant leben sie dort auf ihren Blättern, genießen den Frühlingswind, du-

schen im Sommerregen und freuen sich das ganze Jahr auf ihren großen Flug: Wenn die Herbstwinde sie mitsamt ihren Blättern wild durch die Lüfte tanzen lassen ... bis sie am Boden wieder zu Erde werden. Das ist das Abenteuer ihres Lebens.

Es geht aber das Gerücht um, dass im letzten Jahr ein Winzling nicht geflogen sei, dass er Dinge wie „Winter“ und „Schnee“ gesehen hätte, und er habe Haut wie Baumrinde und Moos im Gesicht.

Ein Blattwinzmädchen macht sich schließlich auf den Weg, diesen seltsamen Alten kennenzulernen, mehr über ihre Welt zu erfahren und vielleicht selbst einmal „Schnee“ zu sehen. Ein Blick weit über den eigenen Blätterrand. Eine Reise ins Ungewisse, die mit vielen neuen Eindrücken und Erlebnissen belohnt wird. Gespielt und erzählt mit Figuren und Livemusik.

### „Notenlos“ Bastian Pusch und Andreas Speckmann

So. 30.04.2023 | 19.00 Uhr im k1 – Saal

„Pusch & Speckmann geben die „Living-Jukebox“ und präsentieren ein Wunschkonzert der Extraklasse, das man so noch nie gehört hat. Im Duett und im Duell improvisieren sich die beiden Ausnahmemusiker kunterbunt durch Klassik, Jazz, Musical und Pop. Getarnt in Anzug und Fliege wird bei „Notenlos“ der Stilbruch zelebriert, Lieblingssongs und Interpreten veralbert. Bastian Pusch und Andreas Speckmann wollen und haben eines: Spaß. Und den produzieren sie im Dauerfeuer.



© Rolf Demmel

### Informationen:

Karten erhalten Sie über die k1-Tickethotline (Montag bis Freitag von 10 bis 15 Uhr) unter Tel. +49 8669 857-444, online über die Website [www.k1-traunreut.de](http://www.k1-traunreut.de) sowie persönlich an der Tageskasse (Dienstag bis Freitag von 11 bis 15 Uhr) und Abendkasse (öffnet jeweils eine Stunde vor Veranstaltungsbeginn).

Kultur- und  
Veranstaltungszentrum

08669/857-444 | [www.k1-traunreut.de](http://www.k1-traunreut.de)



Do. 20.04.2023 | 20.00 Uhr 17,00 €

Mit dem Fahrrad entlang der Seidenstraße nach Peking / Multimediavortrag  
**Thomas Schenker**

Über 15.000 Kilometer, 15 bereiste Länder und ein Umweg von 2000 Kilometern. Thomas Schenker macht sich mit seinem alten Mountainbike auf dem Weg - aber in der Wüste braucht's ein Fatbike. Doch kein Problem hält ihn von seinem Ziel ab - mit dem Fahrrad nach Peking zu fahren.



Sa. 29.04.2023 | 11.00 u. 14.30 Uhr  
Blattwinzlinge | Eine Reise über den Blätterrand  
**Buchfink Theater**

Kinder 5,00 €

Im Frühjahr werden sie gemeinsam mit Blättern geboren, winzige Wesen: Blattwinzlinge. Ein Blattwinzling macht sich auf den Weg, einmal Schnee zu sehen. Gespielt und erzählt mit Figuren und Livemusik. Für Kinder ab 4 Jahren.



Sa. 22.04.2023 | 14.30 Uhr Kinder 10,00 €  
Feuerwehrmann Sam Live!  
**Theater auf Tour**

Aufgrund einer Piratenlegende wird in Pontypandy Island eine Schatzsuche organisiert. Doch als sich ein dichter Nebel ausbreitet stehen Feuerwehrmann Sam und seine Freunde vor einige Herausforderungen. Alle jungen BesucherInnen können als Feuerwehrmann/frau oder Pirat/in verkleidet zur Show zu kommen.



So. 30.04.2023 | 19.00 Uhr 21,00 €  
Notenlos  
**Bastian Pusch & Andreas Speckmann**

Ein Wunschkonzert der Extraklasse, das man so noch nie gehört hat. Die Gäste sind nicht nur live mit dabei, sondern gestalten den Abend auch aktiv mit! Im Duett und im Duell improvisieren sich die beiden Musiker durch Klassik, Jazz, Musical und Pop. Ohne Playback, ohne Hilfsmittel und ohne Noten führen sie sich und ihre Pianos an die Leistungsgrenze.



Do. 27.04.2023 | 20.00 Uhr 25,00 €  
Bavarian Influencer  
**Helmut A. Binsler**

Helmut A. Binsler ist ein Original der bayerischen Kabarettszene. Wer ihn und sein neuestes Solo-Programm noch nicht kennt sollte dies schleunigst nachholen. Mit den verrücktesten Geschichten treibt der Oberpfälzer Musik-Kabarettist sein Publikum von Begeisterung hin zu unkontrollierten Lachanfällen. Natürlich wie gewohnt mit bayerischem Dialekt.



Sa. 13.05.2023 | 20.00 Uhr 31,00 €  
"Verrückte Zeit!"  
**Sebastian Reich & Amanda**

Im neuen und bereits vierten Soloprogramm von Sebastian Reich und der quirligen Nilpferd-Dame Amanda wird es total verrückt! Während Sebastian sich daran erinnert, wie man früher den Film noch zum Entwickeln brachte und Musikkassetten mit dem Bleistift spulte, kommt Amanda mit dem Selfie machen gar nicht mehr hinterher.

## BERGFLAIR OPEN AIR IM TRAUNREUTER FREIBAD

Es ist soweit, das **BERGFLAIR Open Air** geht in die erste Runde! Auf der Wiese im Traunreuter Schwimmbad mit traumhaften Blick in die Berge erwartet euch von **3. bis 5. August 2023** ein abwechslungsreiches, kurzweiliges und geschmackvolles Abendprogramm.

Den Auftakt des Open Airs macht die bekannte STS-Coverband „Auf A Wort“ mit ihrem 15-jährigen-Jubiläumsprogramm „Best of Austropop“.



© Auf a Wort



© Ludwig\_van\_Borkum

Am Freitag geht es weiter mit einem Sommerkonzert von Gregor Meyle & Band. Der charmante Musiker mit Hut, Bart und Brille ist neben hunderten Live-Auftritten unter anderem bekannt aus TV-Sendungen wie „Sing meinen Song – Das Tauschkonzert“ und „The Masked Singer“.

Das große Finale am Samstag gibt die Italo-Schlager-Band „Roy Bianco & die Abbrunzati Boys“. Auf ihrer Sommer-Tournee

sagen sie noch einmal „Mille Grazie“ für die #1 in den deutschen Albumcharts. Wir freuen uns auf La Dolce Vita, große Gefühle und ein stimmungsgeladenes Live-Erlebnis!

### Der Vorverkauf für das BERGFLAIR

Open Air startet am Freitag, den **24.03.2023** ab 9 Uhr unter [www.traunreut.de/bergflair](http://www.traunreut.de/bergflair), an der k1 Ticketkasse (Di.-Fr. 11-15 Uhr) sowie an allen Reservix-Vorverkaufsstellen u.a. TUI Traunstein, Klosterladen Seon u.v.m.

Erhältlich sind Tagestickets zu jeder einzelnen Veranstaltung, sowie ein Festivalpass für alle drei Abende – zu einem Spezialpreis von nur 79€. Der Festivalpass ist an andere Personen übertragbar und zeitlich nur begrenzt verfügbar. Schnell sein lohnt sich! Alle weiteren Infos gibt es auf der Homepage und den Sozialen Medien unter „BERGFLAIR & EVENTS“.

[www.traunreut.de/bergflair](http://www.traunreut.de/bergflair)



**3.-5. AUGUST** **BERG FLAIR** **OPEN AIR**

**GREGOR MEYLE**  
**AUF A WORT**  
**ROY BIANCO & DIE ABBRUNZATI BOYS**

**FREIBAD TRAUNREUT**  **EUROPA-STADT TRAUNREUT**

[www.traunreut.de/bergflair](http://www.traunreut.de/bergflair)

**LEHRBACH** **HALLWEGER** **campo ballissimo**  
Das Fußballcamp.

**KOMM' ZUM Fußball CAMP** **3 Tage**  
 Spaß und tolle Wettbewerbe mit monströser Ausrüstung!

**14.-16.07.2023**  
**TSV Stein - St. Georgen**

Gleich anmelden unter: [www.campo-ballissimo.de](http://www.campo-ballissimo.de)

Ansprechpartner im Verein: Manfred Gröbner - Tel. 0171-5457 469

## VHS KURSE IM APRIL

Anmeldung und Auskünfte bei der vhs Traunreut, Tel: 08669/ 864 80 oder Fax 08669/ 86 48 28, per E-Mail an [info@vhs-traunreut.de](mailto:info@vhs-traunreut.de) oder im Internet unter [www.vhs-traunreut.de](http://www.vhs-traunreut.de).

### SAMSTAG, 01.04.2023

■ Seminar: „Wunscherfüllungswerkstatt auf der Fraueninsel“ mit Susanne Maria Schumacher (Journalistin, Coach), von 09:30 bis 16:30 Uhr, Abtei Frauenwörth auf der Fraueninsel.

### MONTAG, 03.04.2023

■ Online-vhs Vortrag: „„Vorsorgevollmacht, Patientenverfügung und Erbrecht“ Grundbegriffe - online“ mit Bertram Böhm (Rechts- und Patentanwalt), von 18:30 bis 20:00 Uhr, vhs-online: Zoom-Live aus allgemeinem Meetingraum.

### MITTWOCH, 05.04.2023

■ Kinderferienkurs: „Knigge für Kids von 8 bis 12 Jahren für Alltag und Schule“ mit Sophie R. Schönhofer (Schul- und Kinderpädagogin), von 14:30 bis 16:45 Uhr, VHS Raum 7.

### DONNERSTAG, 06.04.2023

■ Kinderferienkurs: „Zauberhafte Physik - Spielend leicht (7 bis 10 Jahre)“ mit Barbara Martin (Dipl.-Ing. (FH)), von 14:00 bis 16:00 Uhr, VHS Raum 4.

### MITTWOCH, 12.04.2023

■ Kinderferienkurs: „Kreative Töpferwerkstatt (ab 8 Jahre)“ mit Katharina Herrmann, von 10:30 bis 13:00 Uhr VHS Raum W2, für Kindergartenkinder (ab 4 Jahre)“ von 14:00 bis 15:30 Uhr, VHS Raum W2.

### SAMSTAG, 15.04.2023

■ Online-Kurs: „Online verkaufen - Geld verdienen im Internet - online“ mit Thilo Herzau (IT-Kaufmann), von 14:00 bis 16:00 Uhr, vhs-online: Zoom-Live aus allgemeinem Meetingraum.

### SONNTAG, 16.04.2023

■ Online-Kurs: „Websites erstellen - online“ mit Thilo Herzau (IT-Kaufmann), von 14:00 bis 16:00 Uhr, vhs-online: Zoom-Live aus allgemeinem Meetingraum.

### MONTAG, 17.04.2023

■ vhs Vortrag: „Mietrecht II - neue Regelungen und Praxistipps“ mit Alexander Blobner (Rechtsanwalt), von 19:00 bis 20:30 Uhr VHS Raum 7.

### DIENSTAG, 18.04.2023

■ Online-Kurs: „Neue Trends in der Geldanlage“ mit Hartmut Nehme, von 18:30 bis 21:00 Uhr, vhs-online: Zoom-Live aus allgemeinem Meetingraum.

■ vhs Vortrag: „Arthrose - alternative, naturheilkundliche Behandlungsmethoden“ mit Dr. rer. nat. Walter Aigner (Apotheker, Lebensmittelchemiker), von 19:00 bis 20:30 Uhr, VHS Raum 7.

### MITTWOCH, 19.04.2023

■ Kochkurs: „Sushi und Co. - Spezialitäten der japanischen Küche“ mit Mihoko Hogger-Seki, von 18:00 bis 21:00 Uhr, Werner-von-Siemens-Mittelschule, Schulküche (K01), 83301 Traunreut.

■ vhs Vortrag: „Entspannung für die Kiefermuskulatur“ mit Anita Scholz, von 18:30 bis 20:00 Uhr, VHS Raum 7.

### DONNERSTAG, 20.04.2023

■ vhs Vortrag: „Vortrag: Der Perchtweg - ein Pilgerweg rund um den Untersberg“ mit Rainer Limpöck (Dipl. Soz.Päd.- Autor - Heimatforscher - Mythologe), von 19:00 bis 20:30 Uhr, VHS Raum 7.

### FREITAG, 21.04.2023

■ Kochkurs: „Chinesische Maultaschen“ mit Hongyue Grätz, von 17:30 bis 20:30 Uhr, Werner-von-Siemens-Mittelschule, Schulküche (K01), 83301 Traunreut.

■ Workshop: „Line Dance - Schnupper“ mit Gina Reicheneder, von 20:00 bis 21:00 Uhr, Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

### SAMSTAG, 22.04.2023

■ Workshop: „TriYoga® Basics - Workshop“ mit Cornelia Oehlschlägel (Yogalehrerin BYV, TriYoga®), von 09:00 bis 12:00 Uhr, Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

■ Kurs: „Excel 2016 - kompakt an einem Tag“ mit Dr. Sebastian Paar (EDV-Ausbilder), von 09:00 bis 16:00 Uhr, VHS Raum 5.

■ Kurs: „Aquarell-Malen - Tagesworkshop für Fortgeschrittene“ mit Hans-Dieter Heinrich, von 10:00 bis 16:00 Uhr, VHS Raum 4.

■ Kurs: „Porträtzeichnen und figurliches Zeichnen“ mit Horst Beese (Architekt, Kunstmaler), von 10:00 bis 15:00 Uhr, VHS Raum 7.

■ Kurs: „Faszination Ton - Schnupperkurs“ mit Katharina Herrmann, von 14:00 bis 18:00 Uhr, VHS Raum W2.

### SONNTAG, 23.04.2023

■ Kurs: „Social-Media für's Business“ mit Christopher Busch, von 09:00 bis 13:00 Uhr, VHS Raum 7.

■ Kurs: „Excel 2016 - Basics - online“ mit Thilo Herzau (IT-Kaufmann), von 10:00 bis 12:00 Uhr, vhs-online: Zoom-Live aus allgemeinem Meetingraum.

### MONTAG, 24.04.2023

■ Kochkurs: „Udon und Tempura - vegetarische japanische Küche“ mit Mihoko Hogger-Seki ( ), von 18:00 bis 21:00 Uhr, Mittelschule, Schulküche (K01), 83301 Traunreut.

■ vhs Vortrag: „Königin Victoria und das Viktorianische Zeitalter - Hybridkurs“ mit Martin Schneider (M. A.), von 19:00 bis 20:30 Uhr, VHS Raum 7.

### DIENSTAG, 25.04.2023

■ Kurs: „Das perfekte Grafik-Tool: Gestalten mit Canva“ mit Simone Abelmann, von 19:00 bis 21:00 Uhr, vhs-online: Zoom-Live aus allgemeinem Meetingraum.

### MITTWOCH, 26.04.2

■ Kochkurs: „Mexikanische Küche“ mit Sara Schmid, von 17:30 bis 21:00 Uhr, Mittelschule, Schulküche (K01), 83301 Traunreut.

■ vhs Vortrag: „Darmgesundheit, was hat mein Darm mit meinem Gehirn und meiner Psyche zu tun?“ mit Sandra Götzinger (Dipl. Shiatsu-therapeutin), von 19:00 bis 20:30 Uhr, VHS Raum 7.

### DONNERSTAG, 27.04.2023

■ Kochkurs: „Vegane indische Küche“ mit Elizabeth Sörensen-Jacob, von 18:30 bis 21:30 Uhr, Mittelschule, Schulküche (K01), 83301 Traunreut.

### FREITAG, 28.04.2023

■ Besichtigung: „Besichtigung: Baumann's Senfmanufaktur in Kirchweidach“ mit Gerhardt Garmreiter (Geschäftsführer), von 14:00 bis 15:00 Uhr, Treffpunkt: Werkseingang, Auerstr. 6, 84558 Kirchweidach.

■ Kochkurs: „Wok-Spezialitäten aus Asien“ mit Elizabeth Sörensen-Jacob, von 18:00 bis 21:00 Uhr, Werner-von-Siemens-Mittelschule, Schulküche (K01), 83301 Traunreut.

### SAMSTAG, 29.04.2023

■ Workshop: „Zumba®“ mit Gudrun Lutzenberger-Mayr (staatl. geprüfte Sport- und Gymnastiklehrerin), von 09:30 bis 11:30 Uhr, Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

■ Seminar: „Das erfrischend andere Rhetorik-Training auf der Fraueninsel: Reden ist Silber - charmant und kompetent überzeugen ist Gold“ mit Susanne Maria Schumacher (Journalistin, Coach), von 09:30 bis 16:30 Uhr, Abtei Frauenwörth auf der Fraueninsel.

■ Kurs: „Sinnvolle Apps für's Smartphone“ mit Jonas Gmeiner (Fachinformatiker), von 09:30 bis 11:45 Uhr, VHS Raum 5

## STUDIENFAHRTEN VHS

Die Volkshochschule Traunreut empfiehlt und vermittelt auch pauschale Bildungsreisen und Tagesfahrten in die schönsten Ecken in der näheren und weiteren Umgebung. Im Frühjahr bzw. Frühsommer geht es dann einmal nach Niederbayern und einmal nach Tirol.

Passau ist das Ziel der vhs in Zusammenarbeit mit Marx-Reisen am Mittwoch, 17. Mai. Angekommen in der Drei-Flüsse-Stadt, geht es gleich ab aufs Schiff – aber nicht auf irgendein Schiff: Die Teilnehmer unternehmen eine Fahrt mit dem Kristallschiff. Auf diesem ist nicht nur der Ausflug an sich eine Attraktion, sondern auch das Gefährt selbst, angesichts der Kristallwasserspiele, „Neptuns Reich“ und des Wassertheaters. Nach dem rund zweistündigen Bootsausflug geht es zum Mittagessen, ehe die niederbayerische Großstadt zu Fuß erkundet wird. Losgefahren wird in Traunreut um 8 Uhr, die Rückkehr aus Passau ist für 18 Uhr eingeplant; als Reisebeglei-

ter fungiert die Geschäftsführerin der Traunreuter Volkshochschule, Karola Drenth. Die Anmelde- und Stornierungsfrist läuft bis Dienstag, 2. Mai.

Der Achensee im österreichischen Tirol und die Gramai Alm sind das Ziel eines von der vhs vermittelten Ausflugs am Mittwoch, 7. Juni. Erstes Ziel ist der Achenkirchner Ortsteil Scholastika, von wo aus es mit dem Schiff über den See nach Pertisau geht. Gestärkt mit einem Mittagessen, geht es weiter zur Gramai Alm; inmitten des eindrucksvollen Naturparks Karwendel können die Teilnehmer die atemberaubend schöne Natur bei einer Kaffeepause genießen. Abfahrt in Traunreut ist am Morgen um 8 Uhr, die Rückkehr ist für 18 Uhr eingeplant. Die Anmelde- und Stornierungsfrist läuft bis zum Freitag, 26. Mai.

**Anmeldung: vhs Traunreut, Tel: 08669/86480, [info@vhs-traunreut.de](mailto:info@vhs-traunreut.de) oder im Internet unter [www.vhs-traunreut.de](http://www.vhs-traunreut.de).**



## GELUNGENE PREMIERE DER HEIMATBÜHNE des Burschenverein Hörpolding

Seit über 70 Jahren wird in Hörpolding Theater gespielt, die letzten 40 Jahre mehr oder weniger durchgehend. Bis auf die letzten 3 Jahre. 2020 mussten die Aufführungen für unser geplantes Stück „Gaudi im Heu“ am Generalprobenabend abgesagt werden...und dann war erstmal nix mehr.



Bis zum 18.03.2023: da öffnete sich der Vorhang wieder zur Premiere des 3-Akters Bauer(n)schlau von Andreas Keßner.

Groß war die Unsicherheit: können wir es noch, kommt jemand? Weil ohne Zuschauer wäre es sehr eintönig geworden. Aber weit gefehlt! Eine Premiere, wie sie besser nicht laufen könnte. Der Saal voll, bestens gelauntes Publikum, gut aufspielende Mitwirkende und a zünftige Musik haben allen einen vergnüglichen Theaterabend beschert.

Wir hoffen, wir konnten auch alle anderen Besucher der Folgetermine genauso begeistern, wie das Premierenpublikum. Was darauf hoffen lässt, dass sich die Tradition des Theaterspielens in Hörpolding auch erfolgreich weiterführen lässt.

Foto + Text: Burschenverein Hörpolding

## GITARRENENSEMBLE ACCORDIAL

„Die sieben letzten Worte unseres Erlösers am Kreuze“ von Joseph Haydn

Das Gitarrenensemble Accordial fasziniert durch seine große und ungewöhnliche Vielfalt. Wieder einmal beweisen die Gitarristen um Heinz Lichtmannegger diese Aussage. Die Musiker, mit einem Instrument, eigentlich bekannt aus der Blues und Rockmusik, entführen sie in die Welt der nachdenklichen und ernsten Kompositionen. So auch dieses mal: „Die sieben letzten Worte unseres Erlösers am Kreuze“ von Joseph Haydn.



**07. April | 18 Uhr, Evangelisch-Lutherische Pauluskirche Traunreut**  
**Eintritt frei, um Spenden wird gebeten**  
**Gitarrenensemble Accordial | Ltg. Heinz Lichtmannegger**

## BUCHTIPP DES MONATS

### Die kleine Bucht in Kroatien

Caplin, Julie

Rowohlt Taschenbuch | EUR12,00

ISBN: 978-3-499-01180-1 (3-499-01180-8)



STADTBLATT  
VERLOSUNG

Als Maddie über ihre gute Freundin Nina das Angebot erhält, im Sommer ein paar Wochen an der Adria zu arbeiten, denkt sie nicht lange nach. Kurzerhand packt sie die Koffer und tauscht das verregnete Birmingham gegen die Sommersonne Kroatiens ein. Auf einem kleinen Boot soll sie für das leibliche Wohl der Gäste sorgen. Doch das Schiff entpuppt sich als Luxusyacht und die Urlauber als reichlich versnobt. Zum Glück ist auch Ninas Bruder an Bord - Nick verhält sich Maddie gegenüber allerdings nicht besonders höflich. Er scheint ihre Verbindung am liebsten verheimlichen zu wollen. Erst als die beiden in einer malerischen Bucht unerwartet Zeit zu zweit verbringen, entdecken Maddie und Nick, dass sie mehr gemeinsam haben, als sie ahnen ...

*Macht Lust auf Sommer in Kroatien. Die Geschichte erlaubt Einblicke in die Welt der Reichen und Schönen mit all ihren Problemen. Für meinen Geschmack etwas viel Drama, aber macht trotzdem Spaß zu lesen.*

## VERLOSUNG

In Zusammenarbeit mit Grütter Buch + Spiel verlosen wir ein Exemplar. Teilnahme per Email an [redaktion@traunreuter-stadtblatt.de](mailto:redaktion@traunreuter-stadtblatt.de) oder auf Facebook und Instagram. Teilnahmeschluss ist der 15. April. Der Gewinner wird benachrichtigt und kann anschließend seinen Gewinn bei **Grütter Buch + Spiel**, Kanstraße 4 in Traunreut abholen.

## Gelungener Saisonabschluss der Fit&Fun Boardergruppe

Am vergangenen Wochenende (17.-19.03.2023) fand das 3. Snowboard-Camp des Fit&Fun e.V. am Wilden Kaiser statt. Bei frühlingshaften Temperaturen wurde am Samstag auch die Vereinsmeisterschaft im Boardercross ausgetragen. Aufgrund der schwierigen Schneeverhältnisse entschied man sich dazu nicht im KO System gegeneinander, sondern einzeln mit Zeitnahme zu starten. In einem spannenden Wettkampf konnte am Ende Samuel Baltin seinen Titel knapp vor Lisa Langbauer und Flora Trübenbach verteidigen. Das Camp war ein schöner Abschluss einer verletzungsfreien Saison, in der man weiteren Snowboard Nachwuchs gewinnen konnte.

Text, Fotos: fitundfun



## DORFMEISTERSCHAFT TRAUNWALCHEN SKI ALPIN

Drei neue Namen und eine Titelverteidigerin stehen ganz oben auf dem Treppchen



**Besser hätte es der Winter mit dem Skiteam Traunwalchen nicht meinen können. In seinem vielleicht letzten Anlauf für die Saison 22/23 bescherte er nochmal optimale Bedingungen mit griffigem Neuschnee und leichtem Schneefall für die Dorfmeisterschaft 2023.**

Mehr als 60 Teilnehmer zwischen 6 und 58 Jahren wagten sich in bei wunderbarem Winterwetter und bestens präparierter Piste in den Stangewald im Skigebiet Natursport

Heutal. Das Skiteam Traunwalchen machte dabei seinem Ruf als Skiklub für die ganze Familie alle Ehre. Denn nicht nur die Rennkids waren am Start, sondern auch die Eltern gaben zwischen den Stangen ordentlich Gas. 15 Familien schafften den Einzug in die Familienwertung, die die Familie Sattelberger ganz knapp mit nur 0,9 Sekunden Vorsprung vor der Familie Zeilhofer gewinnen konnte.

Zur Dorfmeisterin kürte sich Vera Wollschläger – eine Premiere, stand sie doch zum ersten mal ganz oben auf dem Treppchen. Johannes Lex löste den Cheftrainer des Skiteams Sebastian Mirbeth als Dorfmeister ab. Der Titelverteidiger gab seinen Titel allerdings kampflos ab, da er aus privaten Gründen nicht an der Dorfmeisterschaft teilnehmen konnte. Ihren Titel verteidigen konnte hingegen Nina Bergmann, die sich zum zweiten mal zur Schülermeisterin

krönen konnte. Der erst 10jährige Luis Viethen leistete ihr als Schülermeister Gesellschaft auf dem Podium. Für ihn war es der erste Titel als Schülermeister. Auch in jeder Altersklasse wurden die Sieger und Platzierten gekürt.

Aber Platzierungen waren an diesem wunderbaren Skitag nur zweitrangig. Denn alle genossen das gemeinsame Skifahren, bauten nach absolviertem Rennlauf Schanzen im Neuschnee und feierten bei der anschließenden Siegerehrung in der gemütlichen Wildalm den krönenden Abschluss einer erfolgreichen Skisaison. Neben Pokalen und Urkunden für alle Teilnehmer gab es Sachpreise für die Kinder, zur Verfügung gestellt vom Sporthaus Schneider in Traunstein.

Gute Platzierungen des gesamten Skiteams im Laufe der Nordcup-saison und der 3. Rang in der Gesamtwertung in der U16 weiblich durch Paula Viethen zeigen, dass sich das fleißige Training ausgezahlt hat. Zweimal pro Woche wurden die Rennkids von den motivierten Übungsleitern den ganzen Winter über in Slalom, Riesenslalom und beim freien Fahren trainiert. Trainingshöhepunkt war sicher wieder das Skilager in Obertauern, bei dem mit viel Engagement und noch viel mehr Spaß die Grundlagen für alle Saison-erfolge gelegt wurden.

Für den Nachwuchs bei den Rennkids sorgte auch in dieser Saison wieder der Einsteiger Skikurs, den das Skiteam Traunwalchen alljährlich anbietet. Das Interesse war größer denn je – knapp 50 Neulinge im Schnee konnten hier ihre ersten Erfahrungen auf Skiern sammeln. Auch die Fortgeschrittenenurse für Kinder und Erwachsene fanden einen großen Anklang. Und so hoffen wir in der kommenden Saison auf noch mehr Familien, die gemeinsam mit dem Skiteam Traunwalchen die Freude am Skifahren teilen.

Text, Fotos: Skiteam Traunwalchen



## TUS MÄDELS SCHAFFEN DEN SPRUNG IN DIE OBERBAYERN AUSWAHL

Am 11.03.23 fand das Bezirksstützpunkttraining der weiblichen Jugend Jahrgang 2010 in der Sporthalle in Ismaning statt. Die 4 Mädels aus Traunreut waren dabei und schafften es in die Auswahl der Oberbayrischen Mannschaft:

Ana Pieger, Amelie Zischka, Emely Feddern, Lea Werner.

**Herzlichen Glückwunsch Mädels, macht weiter so!**

Text, Fotos: TuS Traunreut

## GUTE ERGEBNISSE FÜR TUS-SKIFAHRER

Beim letzten Rennen zur Nordcupserie haben die Rennläuferinnen und Rennläufer von der TUS-Skiabteilung noch mal großartige Ergebnisse erzielt. Ausgetragen wurde ein sogenannter Vielseitigkeits-Slalom in St. Johann in Tirol. Am Start waren insgesamt 152 Rennfahrer/innen in den verschiedenen Altersklassen.

### Hier die Platzierungen:

Unser jüngster Starter, Leander Gäbler erreichte in der Klasse U10 den 5. Platz. Alena Kretz konnte in der Klasse U12 den zweiten Sieg in Folge verbuchen. Ebenso in der Klasse U12 erreichten Timo Axthammer den 4., und Jan Lamers den 10. Platz. Bei den U14 Mädchen konnte sich Zoe Lytos als dritte mit einem Podestplatz belohnen. Viktoria Seibel wurde hier hervorragende 4. Lenart Gäbler wurde in der U14 neunter. Florian Kretz konnte sich im Laufe der Saison in der Klasse U16 von Rennen zu Rennen steigern und erreichte den 5. Platz. Die Trainerin dieser Truppe, Daniela Kaltenbacher verpasste um 1/10tel Sekunde den Sieg und wurde in der Klasse Damen Allgemein 2.



Da wir in den Klassen U6, U8 und U10 eher dünn besetzt sind, würden wir uns freuen, wenn wir diese Klassen in der nächsten Saison durch sportinteressierte Nachwuchsskifahrer/innen auffüllen könnten. Ab Herbst werden wir entsprechende Kurse anbieten.

Text, Fotos: Skiabteilung Tus Traunreut

## CAMPO BALLISSIMO FUSSBALLCAMP 2023 beim TSV Stein–St. Georgen

Der TSV Stein–St. Georgen veranstaltet vom 14.07.-16.07.2023 zum zweiten Mal nach 2021 wieder das Campo Ballissimo Fußballcamp und alle fußballbegeisterten Jungen und Mädchen im Alter von 5-14 Jahren sind zu diesem Fußballspektakel herzlich eingeladen!

Campo Ballissimo steht für abwechslungsreiches und kindgerechtes Training mit unendlich viel Spaß für Kinder, Eltern und Vereinsverantwortliche! Das 3-tägige Fußballcamp ohne Übernachtung wurde vom ehemaligen Bundesligaprofi Hans-Jürgen Brunner (1. FC Nürnberg, VfL Wolfsburg) entwickelt. Neben dem motivierenden Training wird den Teilnehmern auch Teamgeist, Hilfsbereitschaft und Zusammenhalt vermittelt.

Alle Teilnehmer werden mit einer hochwertigen Ausrüstung, bestehend aus Trikot, Hose, Stutzen, Ball und Trinkflasche ausgestattet und erhalten eine Vollverpflegung mit sportgerechten Mahlzeiten, Obst und ausreichend Getränken. Dieser einheitliche und professionelle Auftritt ist der Beginn eines gemeinsamen Miteinanders in den kommenden 3 Tagen.

Die Highlights beim Campo Ballissimo sind das stimmungsvolle Aufwärmprogramm zu fetziger Musik, viele spannende Wettbewerbe, eine Mini-Weltmeisterschaft mit Fahnenlauf und das gemeinsame Abschlussfest mit den Eltern!

Erlebe 3 unvergessliche Fußballtage, lass dich begeistern und werde von Tag zu Tag ein kleines Stückchen besser!



Infos zur Anmeldung für das Campo Ballissimo Fußballcamp erhaltet ihr beim Ansprechpartner des Vereins: Manfred Gröbner, Tel. 0171-5457 469 oder im Internet unter [www.campo-ballissimo.de](http://www.campo-ballissimo.de)

Unterstützt wird die Veranstaltung von Hallweger Dentallabor GmbH und Brothaus Lehrbach.



### LAUF 10! MIT DER ABENDSCHAU

Eine erfolgreiche Geschichte geht weiter. Bereits über 10 mal sind wir mit einem Training für Anfänger am Start gewesen. Und auch dieses Jahr bietet der TSV Traunwalchen – Matzing e. V. gemeinsam mit „Der Abendschau des BR“ ein Lauftraining unter dem Motto „LAUF 10!“ an.



Auch Nicht-Mitglieder des TSV sind herzlich willkommen. Zielgruppe sind Anfänger und Wiedereinsteiger, die ihren inneren Schweinehund überwinden wollen und ihre Kondition für den Sommer verbessern wollen. Das Ziel ist der Stadtlauf in Traunreut am 07.07.2023 über 7km. Selbstverständlich

ist das Training auch ohne Stadtlauf-Ziel möglich.

Informationen auch unter [www.tsv-traunwalchen.eu](http://www.tsv-traunwalchen.eu) oder auf Facebook.

Lauftermine immer Di und Do von 18.00 Uhr bis ca. 19.00 Uhr 1. Treffen am 02.05.23 um 18.00 Uhr am Parkplatz des Pfarramts in Traunwalchen bei jedem Wetter.

## Brettspiel-Abend am Dienstag 11. April ab 19 Uhr

**Wir sind eine Gruppe von Brettspiel begeisterten, die sich jeden zweiten Dienstag im Monat trifft.**

Gespielt wird was mitgebracht wird, es gibt vor Ort aber auch immer eine Auswahl an Brettspielen. Wir würden uns freuen wenn noch ein paar mehr Lust darauf hätten! Treffpunkt ist um 19 Uhr vor der evang. Kirche in Traunreut, gespielt wird in den dortigen Gemeinderäumen. Getränke können vor Ort erworben werden. Text, Fotos: Brettspielgruppe

**Carl-Köttgen-Str. 1a · 83301 Traunreut**

**Ihr findet uns auch auf Facebook: Brettspiel-Gruppe 83301 Traunreut**



## TRAUNWALCHEN BESUCHT BERLIN UND PORSCHE LEIPZIG



**Eine Gruppe aus Traunwalchen und Umgebung verbrachte drei Tage in Berlin. Auf Einladung von MdB Dr. Peter Ramsauer organisierte Hans Jobst diese Reise.**

Am frühen Morgen startete man am ersten Tag in Traunwalchen. Ziel war das Porsche Werk in Leipzig. Dort angekommen wurde man von einem netten Team von Werksführern begrüßt. In einer zwei-Stündigen Werksführung, in dem der „Porsche Macan“ und der „Porsche Panamera“ gebaut wird, konnte man das Werk, sowie die Montage der Autos, sehr gut kennenlernen. Anschließend hatte man noch reichlich Zeit um das „Porsche Museum“ im Experience Center zu besichtigen. Man hatte zugleich von oben eine schöne Aussicht auf die Testrennstrecke, auf der jeder in Leipzig gefertigte Porsche getestet wird, bevor er das Werk verlässt.

Nach dem Abstecher zu Porsche ging es weiter nach Berlin. Die Zimmer im Hotel am Kurfürstendamm wurden bezogen. Am Abend konnte man die Restaurants rund um den Kurfürstendamm testen. Bei guter Livemusik im „Irish Pub“ ließ man den ersten Abend ausklingen.

Der zweite Tag begann, nach dem Frühstück, mit einer Stadtrundfahrt. Mit einem Berliner Stadtführer lernte man Berlin und die sehr wechselvolle Geschichte der Stadt näher kennen.

Die Stadtrundfahrt endete bei der „Bayrischen Landesvertretung“. Die „Bayerische Botschaft“ ist die politische Schnittstelle der

Bayerischen Staatsregierung in der Bundeshauptstadt. Die Außenstelle der Bayerischen Staatskanzlei vertritt die Interessen des Freistaats in der Bundeshauptstadt, sammelt umfassende Informationen über die Gesetzgebungsarbeit, informiert die Staatsregierung in München und ist als Forum des Freistaates Treffpunkt für politische Gespräche.

Auch hier wurde man sehr nett begrüßt und die Aufgaben dieser Landesvertretung wurden sehr gut erläutert. In einem Film konnte man einen Einblick über die Veranstaltungen, die in diesem Haus stattfinden, bekommen. Nach einem deftigen Mittagessen hatte man Zeit zur freien Verfügung, um die nähere Umgebung fußläufig zu erkunden.

Nächster Treffpunkt war das „Paul-Löbe-Haus“. Nach der Personenkontrolle und einem Essen im Besucherrestaurant ging es weiter zur Besichtigung in den Plenarsaal des „Deutschen Bundestages“.

Man bekam einen Eindruck, wie die Arbeit der derzeit 736 Abgeordneten aussieht, wie die verschiedenen Abstimmungen vonstattengehen und wie lange ein Gesetz, in der Regel, von der Abstimmung im Bundestag bis zur Umsetzung braucht. Interessant war auch die Sitzverteilung des 20. „Deutschen Bundestages“.

Anschließend traf man sich in einem Nebenraum im Bundestag zu einem Gespräch mit einem Mitarbeiter von Dr. Peter Ramsauer. Er erläuterte die umfangreichen Arbeiten von Dr. Peter Ramsauer sowohl in Berlin als auch in seinem Wahlkreis. Mit dem Besuch der Kuppel endete die Besichtigung des „Deutschen Bundestages“.

Nach der Ankunft im Hotel stand der Abend wieder zur freien Verfügung.

Am dritten Tag, dem Tag der Heimreise, machte man noch einen Abstecher in die „Kulturbrauerei Berlin“. Die Kulturbrauerei Berlin-Prenzlauer Berg ist 25000 Quadratmeter groß und steht mit ihren Höfen und ihrer einzigartigen Architektur unter Denkmalschutz. In drei Gruppen wurde man durch die Ausstellung „Alltag der DDR“ geführt. An verschiedenen Stationen konnte man das Leben in der DDR besichtigen. Die Guides erklärten, dass das Leben in der DDR von der Geburt bis zum Berufsleben und zur Gründung eigener Familie, bestens durchgeplant war. Mit diesen interessanten Eindrücken der Geschichte Berlins trat man die Heimreise an. Wohlbehalten kam man am Abend des dritten Tages wieder in Traunwalchen an.

Text, Fotos: Hans Jobst



vorne von links: Manuel Stadler 2. Kassier, Max Helminger 2. Vorstand, Jessica Ungethüm 1. Schriftführerin, Florian Walter 1. Vorstand, Franziska Arnold 2. Schriftführerin und 2. Vortänzerin, Martin Hundsberger 3. Vorstand, Stefan Huber 1. Kassier; hinten von links: Sabine Ertl Beisitzerin, Regina Mühlbauer Beisitzerin, Sebastian Kiefersbeck Beisitzer-Fähnrich, Manuela Kimmeringer 2. Röckifrauenvertreterin, Monika Leisl 2. Jugendleiterin, Tanja Hundsberger-Hüttner 3. Jugendleiterin, Florian Lieb 1. Jugendleiter u. 1. Vorplattler, Hannah Schroll Beisitzerin, Eva Kleinschwärzer Vortänzerin, Markus Lieb Volksmusikwart, Barbara Obermeier Beisitzerin, Barbara Baumgartner Beisitzerin-Öffentlichkeitsarbeit, (Anita Scheck 1. Röckifrauenvertreterin nicht auf Foto)

## TRACHTENVEREIN TRAUNWALCHEN ZIEHT BILANZ UND WÄHLT NEUE VORSTANDSCHAFT

**Die traditionelle Mitgliederversammlung des GTEV D'Traunviertler Traunwalchen konnte endlich wieder zur gewohnten Zeit im Frühjahr stattfinden. Während viele Vereine ihren Mitgliederstand nur schwer aufrechterhalten können, gibt es beim Trachtenverein Traunwalchen um die 30 neue Mitglieder seit der letztjährigen Versammlung.**

In den Berichten des Jugendleiters und Vorplattlers Florian Lieb wurde deutlich, dass umso mehr dafür getan wurde, die Motivation der jungen Trachtler beizubehalten. Die zahlreichen Probenhelfer, die fast alle aus den Reihen der Aktiven Gruppe stammen, hatten somit viel zu tun. Höhepunkt im vergangenen Jahr war der Festsonntag am 8. Mai 2022, der anstatt des coronabedingt abgesagten Trachtenfestes zum 50jährigen Vereinsjubiläum, dann doch noch gebührend nachgeholt werden konnte. Der extra dafür einstudierte Festtanz der Aktiven Gruppe begeisterte die vielen Besucher. Eine Woche zuvor brachten die Traunviertler den gestohlenen Maibaum zum Nachbarverein der Pallinger Trachtler zurück und stellten diesen bei leichtem Nieselregen gemeinsam auf. Große Beteiligung zeigten die Traunwalchner beim Gaufest in Bad Endorf und dem erstmals durchgeführten Glühwagerl, bei dem an zwei Adventswochenenden an verschiedenen Standorten Glühwein und Bosna angeboten wurden. Auch beim Dorfadvent am Dorfladen in Traunwalchen konnten die Trachtler ihre Unterstützung einbringen, besonders der intern gekürte „Traunviertler Grillweltmeister“ Martin Hundsberger.

Gleich zu Beginn des neuen Jahres fanden der Frühschoppen-Hoagart und der Faschingsball zu alten Formen zurück und waren so gut besucht, wie noch nie. Weiter geht's im Programm mit der Unterstützung beim Aufstellen eines Maibaums am 21. Mai 2023 am Markplatz in Traunreut, zudem zweiter Bürgermeister Reinhold Schroll herzlich einlud. Schroll hob in seinen Grußworten auch hervor, „der Trachtenverein Traunwalchen ist ein großes Aushängeschild für die Stadt Traunreut“ und wünschte sich, dass die Vereinsheimplanungen im Anbau des Traunwalchner Schulgebäudes nun bald zum Abschluss kommen.

Die Wahlleitung der Neuwahlen des Vereinsausschusses übernahm ebenfalls zweiter Bürgermeister Reinhold Schroll mit Un-

terstützung von den Stadträten Markus Schupfner und Bernhard Seitlinger. Die drei Vorstände Florian Walter, Max Helminger und Martin Hundsberger stellten sich wieder zur Wahl. Neu besetzt wurden die Posten der Schriftführerinnen mit Jessica Ungethüm und Franziska Arnold. Die Öffentlichkeitsarbeit wird weiter von Barbara Baumgartner betreut.

Elisabeth Helminger stellte sich nach 34 Jahren stellvertretenden und ersten Kassierin nicht mehr zur Wahl. Nach insgesamt 38 Jahren Vorstandschaft, als zweite Vortänzerin und Schatzmeisterin wurde sie mit einer Fotopräsentation ihres Trachtler-Werdegangs und der Ernennung zum Ehrenmitglied gebührend verabschiedet. Zum neuen ersten Kassier wurde Stefan Huber gewählt, der bisher als Beisitzer und Mitgliederverwalter fungierte. Sein Stellvertreter bleibt Manuel Stadler sowie Markus Lieb als Volksmusikwart. Die beiden Röckifrauenvertreterinnen Anita Scheck und Manuela Kimmeringer bleiben ebenfalls in ihren Ämtern. Die Jugendleiter Florian Lieb und Monika Leisl bekommen nun offizielle Unterstützung von Tanja Hundsberger, die bereits seit Jahren im Hintergrund mitgewirkt hat. Die Gruppe der sechs Beisitzer stellt sich aus Barbara Baumgartner, Sebastian Kiefersbeck, Sabine Ertl, Barbara Obermeier, Hannah Schroll und Regina Mühlbauer zusammen. Ausgeschieden aus dem Vereinsausschuss sind neben Kassierin Elisabeth Helminger auch ehemaliger Vorstand Roland Huber, der seit 31 Jahren im Vereinsausschuss als Vorplattler, 2. Kassier, 2. Vorstand, Vorstand und zuletzt als Beisitzer tätig war. Außerdem stellten sich Markus Baumgartner nicht mehr als zweiter Schriftführer und Florian Kleinschwärzer nicht mehr als zweiter Vorplattler zur Verfügung. Erster Vorplattler bei der Aktivengruppe bleibt Florian Lieb sowie zweite Vortänzerin Franziska Arnold. Neu hinzu kommt Eva Kleinschwärzer als erste Vortänzerin, die neben Probenbegleitung auch bei Vereinsveranstaltungen organisatorische Aufgaben übernehmen wird.

Zum Abschluss des Abends sagten die beiden stellvertretenden Vorstände Max Helminger und Martin Hundsberger im Namen des Vereins ein „sakrisches vergelts Gott“ beim ersten Vorstand Florian für sein unermüdliches Engagement.

Text: Barbara Baumgartner, Foto: H. Baumgartner

## SCHAFKOPFTURNIER DER SCHÜTZENGILDE TRAUNWALCHEN

Das 36. vereinsinterne Schafkopfturnier der Schützengilde Traunwalchen war heuer verbunden mit der Ausscheidung zum Endturnier der Schloßbrauerei Stein. Erstmals konnte sich Klaus Poschner den Wanderpokal sichern. Mit 54 „Guten“ verwies er die bereits mehrfach auf der Siegeliste stehenden Edi Estermaier (33 Punkte) und Hans Ettmayr (25 Punkte) auf die nächsten Plätze. Erstmalig unter der Spielleitung von Schützenmeister Norbert Alversammer gab es bei der Traditionsveranstaltung für die Erstplatzierten Geldpreise und für alle Teilnehmer Bierpreise. Der „Schneiderpreis“ ging mit 68 Minuspunkten hochverdient an Thomas Kühn.

Text, Fotos: N. Alversammer

Foto: v.l.n.r. Edi Estermaier (2. Platz), Klaus Poschner (1. Platz) und Hans Ettmayr (3. Platz)



## ERFOLGREICHES TRAININGSLAGER DES TUS TRAUNREUT

Vergangenes Wochenende machten sich die Herren der Fußballabteilung auf ins Trainingslager nach Riva del Garda. 20 Spieler, sowie vier Betreuer, darunter der Trainer der ersten Mannschaft Bastian Buchner und der neue Coach der Reserve Holger Lorenz, verbrachten vier Tage am sonnigen Gardasee.

Bei besten Bedingungen bereitete sich die Mannschaft auf die Rückrunde 2023 vor und trainierte in fünf Einheiten intensiv, wobei auch der Spaß nicht zu kurz kommen sollte. Kurzfristig konnte man noch ein Testspiel am Freitagnachmittag gegen den A-Klassisten DJK SV Oberndorf auf Naturrasen organisieren, in dem man sich in einer fairen Begegnung über zweimal 35 Minuten mit 5: 3 durchsetzen konnte; dabei traf Nick Schreiber dreifach, Julian Lang und Michael Neuhauser per Traumfreistoß zum Endstand. Doch nicht nur auf dem Rasen präsentierten sich die 24 Männer als Einheit; egal ob in der Hotellobby beim gemeinsamen Kartenspielen und Fußballschauen, beim Schlummertrunk im Zimmer der Vorstandschaft oder beim gemeinsamen Ausgehen nach Ende der Trainingstage, die Mannschaft machte einiges für den Zusammenhalt und präsentierte sich nicht nur optisch als Gemeinschaft. Alles in allem war es ein gelungenes Wochenende mit wenigen kleineren Verletzungen, vielen sportlichen neuen Erfahrungen und einer großen Menge Spaß.



Text, Fotos: TuS Traunreut

## WICHTIGER HEIMSIEG DER TUS-DAMEN

Text, Fotos: TuS Traunreut



**Wichtiger Heimsieg für die Handball-Damen des TuS Traunreut gegen den TSV Ismaning II am Samstagabend. Vor heimischer Kulisse zählte für die Damen um das Trainer-Duo Gabi Licinac und Manu Albus nur eins, die 2 Punkte müssen in Traunreut bleiben, um im Kampf um den Klassenerhalt nicht den Anschluss zu verlieren. Im Hinspiel mussten sich die TuS-Damen noch knapp mit einem Tor geschlagen geben, dass sollte sich trotz dezimierter Bank Aufgrund Urlaub und Krankheit ändern.**

Nach etwas nervösem Beginn konnte durch schnelles Spiel und

einiger klasse Paraden von Torfrau Verena Tränkner eine Zwischenführung von 8:2 Toren herausgespielt werden. Die Gäste aus Ismaning konnten Unstimmigkeiten in der Abwehr der Traunreuter nutzen und auf 11:11 herankommen, ehe nach einem weiteren klasse Mix aus schnellem Umschalten, Tempogegenstößen schönen Kombinationen und weiteren Paraden durch Verena Tränkner der Halbzeitstand 20:14 erzielt wurde.

Nach der Halbzeit begann das übliche Abtasten und Abwarten. Die TuS-Damen zogen auf 24:17 davon als die Ismaninger Damen dank einiger fragwürdiger 7-Meter Entscheidungen und vermehrten Fehlern auf Traunreuter Seite zum 25:24 aufschließen konnten. Durch eine geschlossene Team-Leistung und dem unbedingtem Willen die 2 Punkte zuhause zu behalten konnte das Spiel am Ende knapp mit 28:27 gewonnen werden.

### Für den TuS Traunreut spielten:

Verena Tränkner, Alexandra Schneider (beide im Tor), Sandra Führer (2), Sandra Köhn (6), Nely Stojkovic (2), Stefanie Schinko (4), Laura Kuzman (1), Tina Frank (4), Natalie Kollmeier (4), Nicole Reithmayr (3), Lisa Jur (2) und Barbara Rottenaicher



**HANDBALL JUGENDMANNSCHAFTEN IM NEUEN GLANZ** Text, Fotos: TuS Traunreut

Die weiblichen Jugendmannschaften der U15 und U13 vom TuS Traunreut durften sich über neue Spiel- und Trainingsbekleidung freuen. Wir bedanken uns herzlich bei den Sponsoren für die tatkräftige Unterstützung.

Unser Dank geht an den **Holzfachhandel Plössl**, der uns mit Trainings-T-Shirt ausgestattet hat. Bei den Trainingsanzügen bedanken wir uns bei der Versicherungsgesellschaft **mv-münchner-verein**, die uns bei der Beflockung unterstützt hat. Wir freuen uns auch sehr über die beiden neuen Trikots, für die sowohl das **Autohaus Günther** als auch der **Bike-Sport Zupin** die Kosten übernommen haben.

Wir freuen uns immer wenn sich neue Spielerinnen für diesen Sport begeistern lassen. Kommt doch gerne mal für ein Schnuppertraining bei uns vorbei. <https://www.tustraunreut.de/handball>



**EIN ERFOLGREICHES DUO BEI DEN DEUTSCHEN MEISTERSCHAFTEN IM KICKBOXEN** Text, Fotos: TuS Traunreut

**Zwei Wochen und zwei erfolgreiche Deutsche Meisterschaften liegen hinter den Kickboxern des TuS Traunreut.**

Am 11. März fand in Teublitz die vom WMAC organisierte Internationale Deutsche Meisterschaft statt, an der zwei Kickboxer des TuS Traunreut teilnahmen und eine Reihe von Medaillen gewannen. Es nahmen über 520 Wettkämpfer aus 6 Ländern an der Veranstaltung teil. Anouk Issmer und Kirill Krauer traten im Kick Light an. Anouk Issmer war die erste, die in den Klassen bis 55kg und bis 60kg antrat. Sie war siegreich und erreichte das Finale, verlor aber nach Punkten gegen eine erfahrenere Konkurrentin und wurde in beiden Gewichtsklassen Zweite. Am Ende des Turniers wurde Anouk für ihre schön ausgeführten Kämpfe mit dem Meistergürtel ausgezeichnet. Kirill, der in seiner Gewichtsklasse gut gekämpft und 2 Kämpfe gewonnen hatte, verlor im Finale und belegte den zweiten Platz in der Gewichtsklasse Kick Light unter 35 kg.

Eine Woche später, am 18. März, fuhren die Kämpfer erneut zu den Internationalen Meisterschaften in Arnsberg, Deutschland, die von der WTKA organisiert wurden. Die Meisterschaften fanden über 2 Tage statt. Am ersten Tag fanden die Kämpfe in den leichten Disziplinen statt, wobei beide Wettkämpfer wieder im Kick Light antraten. Die Kämpfe fanden im Ring statt. Anouk Issmer gewann die Gold- und Silbermedaille in der Klasse bis 57kg und 60kg. Kirill Krauer trat in der Gewichtsklasse bis 37kg an. Nachdem er den ersten Kampf gewonnen und das Finale mit Auszeichnung erreicht hatte, lieferte er einen schönen und technischen Kampf und gewann die Goldmedaille.

Der zweite Tag fanden die Kämpfe von K1 und Muay Thai statt, wo Kirill Krauer im K1 vollkontakt 37kg antrat. In dieser Disziplin hatte Kirill einige sehr starke und erfahrene Gegner.

Den ersten und sehr harten Kampf gewann Kirill gegen einen Athleten aus der Ukraine, der nächste Kampf wurde gegen einen Athleten aus Belgien gewonnen und der letzte Kampf wurde vorzeitig durch einen technischen K.O. gegen einen deutschen Athleten gewonnen. Damit gewann Kirill den Titel des Internationalen Deutschen K1-Meisters.

Die Sammlung des TuS Traunreut Kickboxing umfasste wieder 3 Goldmedaillen und 1 Silbermedaille.



Kirill Krauer in Arnsberg



Anouk Issmer in Teublitz

## VOLLES HAUS BEIM FREUNDSCHAFTSSCHIESSEN

Volles Haus beim Freundschaftsschießen Text: Norbert Alversammer

**Bereits zum 18. Mal trugen die Schützengilde Traunwalchen und die Schützengesellschaft Nußdorf ihr Freundschaftsschießen aus. Heuer empfing die Schützengilde ihren Patenverein nach zwei Jahren Corona-Zwangspause zum freundschaftlichen Vergleich in ihrem Schützenheim in Oderberg im Rahmen eines geselligen Schießabends.**

68 Teilnehmer (davon 30 Gäste aus Nußdorf) versuchten in einer kombinierten Ring-/Blattlwertung mit vielen Ringen und einem guten Teiler möglichst wenig Minuspunkte zu sammeln. Für die Mannschaftswertung wurden auf beiden Seiten klassenübergreifend jeweils die fünf besten Freihand- und die fünf besten Auf-lageschützen gewertet, wodurch sich ein spannender Wettkampf auf Augenhöhe ergab. Während Nußdorf das Duell der Auf-lageschützen gewann, war Traunwalchen bei den Freihandschützen treffsicherer. Am Ende hatten die Gäste aus Nußdorf mit 549,2 : 505,2 Minuspunkten ganz knapp das Nachsehen und Traunwalchen konnte das Vergleichsschießen nach vielen Jahren endlich wieder einmal für sich entscheiden. In der Einzelwertung gab es Sachpreise für die jeweils besten Schützinnen und Schützen der beiden Vereine in den einzelnen Disziplinen. Schützenmeister Norbert Alversammer hieß bei der Preisverteilung

die Gäste aus Nußdorf nochmal herzlich willkommen und freute sich über die große Teilnehmerzahl nach der zweijährigen Zwangspause.

Marlene Tögel, 1. Schützenmeisterin der SG Nußdorf, überbrachte die Wanderscheibe, die im Austausch mit der Erinnerungsscheibe des 2013 gemeinsam durchgeführten Gauschießens nun für ein Jahr in Traunwalchen verbleibt. Tögel dankte sich herzlich für die Einladung und überreichte ein kulinarisches Gastgeschenk, verbunden mit der Einladung, das Freundschaftsschießen im nächsten Jahr in Nußdorf fortzuführen. Anschließend ließ man den gemeinsamen Schießabend noch gemütlich ausklingen.



Das Foto zeigt v.l.n.r. den Schützenmeister der SG Traunwalchen Norbert Alversammer und die Schützenmeisterin Marlene Tögel (SG Nußdorf) bei der Übergabe der Wanderscheibe. (Bild: SG Traunwalchen)

## ERFOLGREICHE DEUTSCHE MEISTERSCHAFT FÜR DEN 1. CKKS TRAUNREUT UND BUNDESLIGAAUFTAKT IN LUDWIGSBURG



Kumite Herren +84 kg: v. l. Svatoslav Prokop, Konstantinos Papastergios (beide MTV Ludwigsburg), Wladimir Terengin (1. CKKS Traunreut), Amrit Kahlon (SV Herkules 01 Kassel)

**Einen starken Auftritt hatte der 1. CKKS Traunreut bei der Deutschen Meisterschaft der Leistungsklasse und Para-Karate 2023 am 25.02.2023 in Ludwigsburg und sicherte sich mit 2 Gold-, 2-Silber und 2 Bronzemedailles den zweiten Platz im Medaillenranking der Vereine.**



David Jobst (1. CKKS Traunreut)

Janne Haubold von FK Northeim musste er sich mit einem umkämpften 0:2 geschlagen geben und holte sich den Vizemeistertitel. Als Bonus ist er nominiert für den DKV „Supercup“. Die Bronzemedaille in der Gewichtsklasse +84 kg holte sich sein Teamkollege Wladimir Terengin im stark besetzten Teilnehmerfeld. Trainer Patrick Schalch war sehr zufrieden mit den gezeigten Leistungen seines Teams.

Im Para-Karate zeigten die Karateka unter ihren Trainer Richard

Schalch großartige Leistungen. In der Kategorie Kata Cerebralparese Rollstuhlfahrer weiblich sicherte sich Dolores Armstorfer Gold. Über den Vizemeistertitel in Kata Cerebralparese stehende Klasse männlich freute sich Bernhard Gröbner.



v. l. Trainer Richard Schalch, Matthias Martens, Kristin Marx, Andreea Nowak, Dolores Armstorfer, Bernhard Gröbner, Ulrich Haindl

In der Kategorie Kata Geistige Behinderung weiblich holte sich Andreea Nowak wieder den Deutschen Meistertitel und setzte sich durch gegen die letztjährige Meisterin Nina Fell vom VfL Traben-Trarbach und verwies diese auf Rang 2. Die Bronzemedaille erkämpfte sich ihre Teamkollegin Kristin Marx. Beeindruckende Leistungen zeigten Philip Weissenbacher und Matthias Martens in der Kategorie Geistige Behinderung männlich und landeten auf dem 5. Platz. Ulrich Haindl erreichte den 10. Rang.

Am darauffolgenden Sonntag starteten elf Damen- und neun Herren-Teams in die neue Bundesliga-Saison. Lana Hrovic wurde für das Adidas Team Bayern weiblich nominiert. Die Bayernauswahl steht in der Tabelle nach dem Auftakt an 6. Stelle. Für das männliche Adidas Team Bayern starten vom 1. CKKS Pascal Schalch, Wladimir Terengin und David Jobst. Trainer sind Patrick Schalch, Rolf Engelhardt und Gerhard Weitmann. Nach drei gewonnenen Match-Runden steht das Herren-Team im Ranking auf Platz 5. Die nächste Möglichkeit, Punkte und Plätze gut zu machen, besteht am 18. Juni in Erfurt.

# 1. VERKAUFSOFFENER SONNTAG in Traunreut





## SONDERVERTEILSTELLEN

Das Traunreuter Stadtblatt finden Sie zusätzlich zur Haushaltsverteilung unter anderem an folgenden Auflagestellen:

Bäckerei Frizz, Traunring  
 Bäckerei Kotter, Rathausplatz  
 Bäckerei Bachmaier, Traunpassage  
 Blumengalerie, Marienstraße  
 Buch + Spiel Grütter, Kantstraße  
 Bürobedarf Sommerauer, Rathausplatz  
 Café Arte, Kanststraße  
 City Friseur, Traunpassage  
 DASMAXIMUM, Fridtjof-Nansen-Str.  
 Edeka Klück, Traunwalchener Str.  
 Edeka Böhr, Altenmarkt  
 Foto Gastager, Rathausplatz  
 Mehrgenerationenhaus, Kantstraße  
 Gasthaus Dorfwirt, St. Georgen  
 Gasthaus Martini, Stein a. d. Traun  
 Getränke Winkler, Gewerbegebiet  
 Hotel Mozart, Kantstraße  
 InStyle by Gerer, Rathausplatz  
 k1, Munastraße  
 Kalimera, Traunsteiner Straße  
 Kaufland, Gewerbegebiet  
 Mediamarkt, Waginger Straße  
 Metzgerei Trinkberger, Stein a. d. Traun  
 Mc Donalds, Werner-von-Siemens Straße  
 Opel Günther, Trostberger Straße  
 Pur Vital, Adalbert-Stifter-Straße  
 Rathaus Traunreut, Rathausplatz  
 SmartphoneXpress, Traunreut  
 Sparkasse Traunreut, Kantstraße  
 Sparkasse Traunreut, Rathausplatz  
 Stadtbücherei, Rathausplatz  
 Steuerring Anna Bratzew, Kantstraße  
 Tankstelle Wurm, Altenmarkt  
 Tanzschule Heartbeat, Gewerbegebiet  
 The Rock, Kantstraße  
 Tierarztpraxen im Chiemgau, Kantstraße  
 TuS Traunreut, Jahnstraße  
 Traunpassage, Werner-von-Siemens Straße  
 Weltladen, Werner-von-Siemens-Straße  
 VHS, Marienstraße

### RATHAUS TRAUNREUT

#### Rathausplatz 3

MO - FR 8.30 - 12 Uhr  
 MO 14 - 16.30 Uhr | DO 14 - 18.00 Uhr

### STADTBÜCHEREI | Rathausplatz 14

DI/ MI 12.00 – 18.00 Uhr  
 DO/ FR 10.00 – 18.00 Uhr  
 SA 10.00 – 13.00 Uhr, MO geschlossen

### WERTSTOFFHOF TRAUNREUT

#### Kolpingstr. 5

MO - FR 8 - 12 Uhr  
 MO/ DI/ DO 13 - 16 Uhr  
 FR 13 - 18 Uhr | SA 8 - 13 Uhr

### STÄDTISCHES HALLENBAD

#### Adalbert-Stifter-Straße 17a

MO, MI-FR 16 - 21.30 Uhr,  
 SA, SO 8 - 21.30 Uhr, DI geschlossen

### DASMAXIMUM KunstGegenwart

#### Fridtjof-Nansen-Str. 16

April-Sept. SA, SO 12-18 Uhr  
 Okt.-März SA, SO 11-16 Uhr  
 Gruppen nach VB

### k1 | Munastraße 1

k1 | Ticketkasse: DI - FR 11 - 15 Uhr

### VHS | Marienstraße 20

MO bis DO 8 - 12 Uhr | 14 - 17 Uhr  
 FR 8 - 12 Uhr

### TRAUNREUTER TAFEL

#### J.-H.-Wichern-Straße/ Eingang Egerweg

MO/ MI/ FR 15 - 16 Uhr | außer Feiertage

### KLEIDERKAMMER

#### Traunwalchner Str. 1

DO 8.30 – 11.30 Uhr

### KLEIDERKAMMER der kath.

#### Pfarrei Traunreut | Rathausplatz 1b

Fr 21.04.: Annahme 8.30 bis 11.00 Uhr  
 Di, 25.04.: Ausgabe 8.30 – 12.00 Uhr

### TRAUNREUTER BRÜCKE

#### kath. Pfarrei, Rathausplatz 1b

Tel. 08669 / 2270, Ansprechpartner:  
 Pfarrbüro, Mo – Fr 8 - 11 und 15 - 17 Uhr

### TRAUNREUTER WELTLADEN

#### Werner-von-Siemens-Straße 32

MO bis FR 10 - 13 Uhr  
 DO - FR 15 - 18 Uhr | SA 10 - 12 Uhr

### SBK | Werner-von-Siemens-Str. 200

MO - DO 8 - 17 Uhr | FR 8 - 16 Uhr

### HYPOVEREINSBANK | Kantstraße 8

MO - FR 9 - 12 Uhr | 14 - 16 Uhr  
 DO 14 - 17 Uhr

### KREISSPARKASSE | Kantstraße 18

MO - FR 8.30 - 12.30 Uhr  
 MO/ DI/ DO/ FR 14 - 16.30 Uhr

### RAIFFEISENBANK

#### Rathausplatz 5

MO - FR 8.30 - 12 Uhr + 14 - 17 Uhr  
 Mittwoch Nachmittag geschlossen

### SPARDA-BANK

#### Dr.-Joh.-Heidenhain-Str. 4

MO - FR 9.00 - 13 Uhr, MI geschlossen  
 DI/ DO 14 - 18 Uhr

### VOLKSBANK | Rathausplatz 12

MO - FR 8.30 - 12.30 Uhr + 14 - 16.30 Uhr  
 Mittwoch Nachmittag geschlossen

### POST(BANK) | Eichendorffstraße 14

MO - FR 9.00 - 12.30 + 14.00 - 17.30 Uhr  
 SA 09.00 - 12.30 Uhr

### APOTHEKEN NOTDIENST

Sa 01.04. Löwen-Apotheke,  
 Lehemeistr. 2, Traunreut

So 02.04. Stern Apotheke,  
 Martin-Niemöller-Str. 2a, Traunreut

Sa 08.04. St. Georgs-Apotheke,  
 Rathausplatz 10, Traunreut

So 09.04. Marien-Apotheke,  
 Tittmoninger Str. 1, Palling

Sa 15.04. Christophorus-Apotheke,  
 Lehemeistr. 2, Trostberg

So 16.04. Traun-Apotheke,  
 Werner-V.-Siemens-Str. 2, Traunreut

Sa 22.04. Stern Apotheke,  
 Martin-Niemöller-Str. 2a, Traunreut

So 23.04. Alz-Apotheke,  
 Herzog-Ludwig-Str. 7, Trostberg

Sa 29.04. Marien-Apotheke,  
 Tittmoninger Str. 1, Palling

So, 30.04. Johannes-Apotheke,  
 Trostberger Str. 6, Tacherting

### Apotheken-Notdienstfinder:

Festnetz: 0800 00 22 833  
 Handy: 22833 | www.apotheken.de

Ärztlicher Bereitschaftsdienst 116 117  
 Rettungsdienst 112

Giftnotruf München 089/ 19240

Klinikum Traunstein 0861/ 7050

Klinikum Trostberg 08621/ 87-0

Krisendienst Psychiatrie 0800-6553000

kostenfrei, tägl. 0 - 24 Uhr erreichbar

Anzeigen, Redaktions- und Terminabgabeschluss für die

Mai - Ausgabe ist der  
 Erscheinungstermin

▶ 14. April 2023

▶ 29. April 2023



150 Jahre  
**KREILLER**  
FACHHANDEL

Handeln. Mit Kompetenz.



J. N. KREILLER KG, Industriestr. 2, 83278 Traunstein, pHG: Nikolaus Binder

**J. N. KREILLER KG**  
Industriestr. 2  
83278 Traunstein  
Tel.: 0861 63-0

**J. N. KREILLER KG**  
Pichlmayrstr. 11  
83024 Rosenheim  
Tel.: 08031 38955-0

**J. N. KREILLER KG**  
Traunreuter Str. 6  
84478 Waldkraiburg  
Tel.: 08638 9684-0

**WENN'S KEIN  
STANDARD  
WERDEN SOLL.**